

# ES2030 CV

**Programmatore per impianti a: scambio ionico e filtrazione (multivalvole e distributore pilota)**



**Istruzioni d'uso**

Versione 3.00

# Indice

<b>Descrizione del funzionamento</b> .....	1
<b>Schema: installazione a muro del tipo “ES2030 CV”</b> .....	2
<b>Indicazioni di funzione e rigenerazione</b> .....	3
Spie luminose LED.....	3
Display LCD.....	3
Prima riga del display.....	3
Seconda riga del display durante la funzione.....	3
Seconda riga del display durante la rigenerazione.....	3
<b>Modifiche e controllo dei valori programmati</b> .....	4
Durezza dell’acqua /capacità del filtro .....	4
Ora attuale.....	4
<b>Tasto INFO</b> .....	5
Dissalazione.....	5
Tempo di rigenerazione.....	5
Limiti di rigenerazione .....	5
Programma supplementare .....	5
Capacità del filtro .....	5
Fornitura acqua .....	6
Condizioni in entrata.....	6
Condizioni in uscita.....	6
Inserimento e modifica del num. di telefono del manutentore .....	6
Versione software .....	6
Programmazione entrate .....	6
Programmazione uscite .....	6
Ultima rigenerazione.....	6
Rapporto di rigenerazione.....	6
<b>Allarmi</b> .....	7
Allarme superamento capacità massima impianto .....	7
Allarme mancanza di corrente .....	7
Allarme riempimento prodotto chimico .....	7
Allarme rigenerazione ritardata .....	7
Allarme fermo rigenerazione .....	8
Allarme fermo lavorazione .....	8
Allarme intervallo minimo rigenerazione .....	8
<b>Spegnimento allarme acustico</b> .....	8
<b>Accensione e spegnimento relais OUT 1 e OUT 2</b> .....	8
Funzione “programma supplementare”.....	8
Funzione “svolgimento rigenerazione”.....	8
Funzione “impulso”.....	8
Funzione “allarme”.....	8
Funzione “dissalazione”.....	8
<b>Rigenerazione manuale</b> .....	9

<b>Ulteriori funzioni</b> .....	9
Cambio filtro senza avviare la rigenerazione .....	9
Arresto immediato .....	9
Rigenerazione del filtro di riserva.....	9
Commutazione dal parallelo all'alternò .....	10
Funzionamento rapido .....	10
Rigenerazione senza riassetto .....	10
Rigenerazione SOLO filtro 1.....	10
Rigenerazione SOLO filtro 2.....	10
<b>Modifica e controllo dei valori base</b> .....	11
Indicazioni generali per la programmazione e l'inserimento della lingua prescelta.....	11
1 Comandi elettrici.....	12
2 Numero fasi di rigenerazione.....	15
3 Lunghezza dell'impulso .....	15
4 Tempi di rigenerazione.....	15
5 Commutazione dei filtri.....	15
6 Rigenerazione ritardata.....	17
Inizio rigenerazione in relazione all'orario.....	18
7 Inizio intervallo .....	18
8 Intervallo minimo di rigenerazione.....	19
9 Definizione delle funzioni in entrata.....	20
10 Intervallo impulso/sequenza impulso.....	21
Capacità del filtro.....	22
11 Entrata fermo lavorazione.....	22
12 Entrata inizio di rigenerazione .....	23
13 Entrata mancanza prodotto chimico.....	23
14 Entrata fermo rigenerazione.....	23
15 Definizione delle funzioni in uscita.....	24
16 Uscita programma supplementare.....	25
17 Uscita svolgimento rigenerazione .....	25
18 Uscita impulso.....	26
19 Uscita allarme.....	26
20 Uscita dissalazione.....	27
21 Segnale acustico.....	27
22 Modalità di programmazione.....	27
<b>Esempi d'impianti</b> .....	28
<b>Esempi di collegamenti elettrici</b> .....	29
<b>Schema morsetti "ES2030 CV"</b> .....	31
<b>Indicazioni d'installazione e messa in funzione</b> .....	32
<b>Dati tecnici</b> .....	33
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	34



# Descrizione del funzionamento

Il programmatore “ES2030 CV” viene utilizzato per il controllo ed il comando automatico d’impianti d’addolcimento a filtro singolo o doppio.

La scheda supplementare IF aggiunge un'altra entrata e due uscite (da richiedere al bisogno).

Il software/hardware è adattabile individualmente consentendo una facile programmabilità ed utilizzo nell’attivazione degli impianti d’addolcimento, si possono inoltre comandare impianti : d’addolcimento, demineralizzazione e di filtrazione dotati di valvole centralizzate o distributore pilota.

**ATTENZIONE!** Per motivi di praticità, in queste istruzioni d’uso viene sempre descritto il funzionamento in relazione ad un impianto d’addolcimento. Il procedimento per impianti di filtrazione (ad esempio deferrizzazione) è simile.

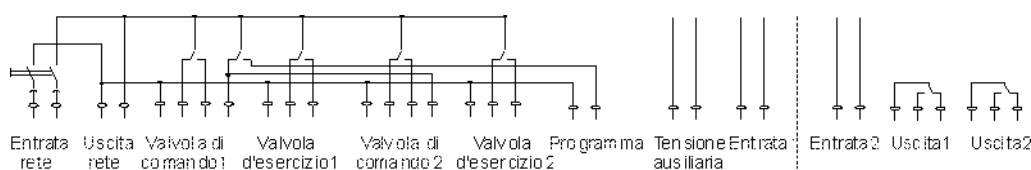
L’inizio della rigenerazione può essere:

1. Inizio rigenerazione manuale
2. Teleruttore , apparecchio di controllo della durezza dell’acqua, apparecchio di misurazione conducibilità, pressostato.
3. Volumetrico con un contatore dell’acqua ad impulsi
4. Temporizzato (p.e. ad intervalli di 72 ore)
5. Inizio rigenerazione in relazione all’orario

Si può inserire un lasso di tempo nel quale non deve iniziare la rigenerazione (rigenerazione ritardata).

Inserire un intervallo di rigenerazione minimo che eviti, in caso di guasti al contatore dell’acqua/teleruttore il verificarsi di continue rigenerazioni.

## Schema dei morsetti



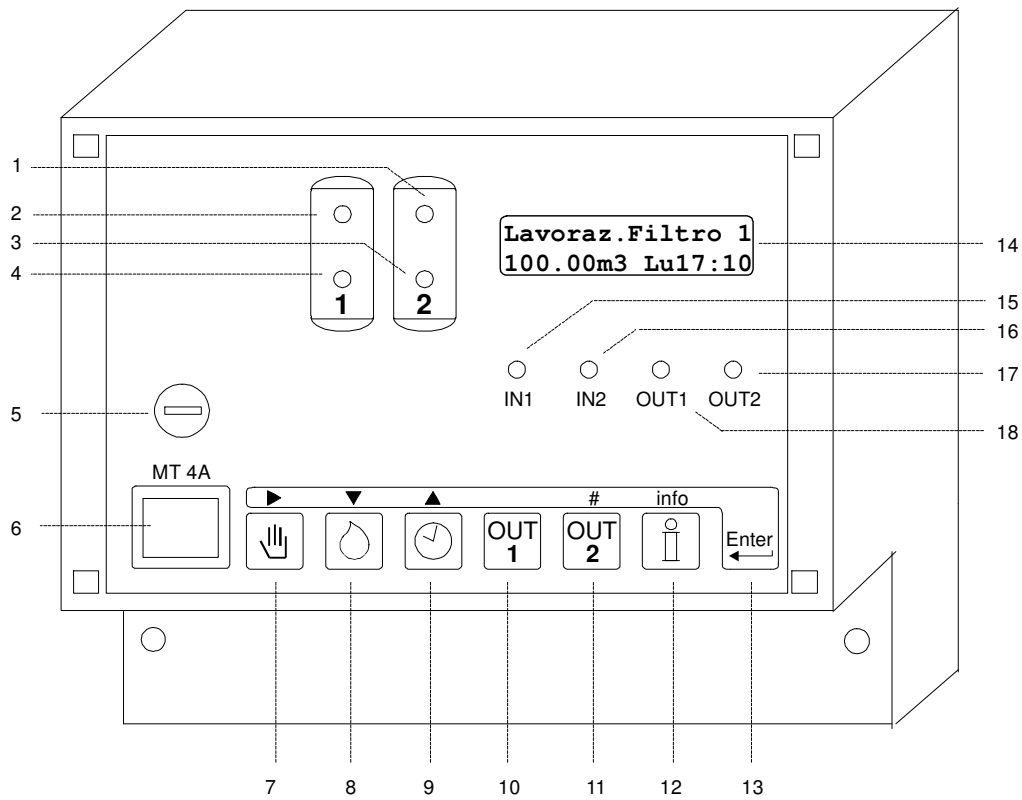
- 2 Relais per le valvole centralizzate (o distributore pilota) – valvola di comando no. 1 e no. 2
- 2 Relais per le valvole d’esercizio – valvola d’esercizio no. 1 e no. 2
- 1 Relais per la sincronizzazione delle valvole o del distributore pilota, con possibilità di collegamento di un segnale di: “rigenerazione in vigore”
- 1 Entrata programmabile per le funzioni: contatore acqua, fermo/inizio oppure mancanza di prodotto chimico (entrata 1)
- 1 Uscita 12V = per elettronica esterna, p.e. turbine tipo “Hall”
- 1 Uscita di rete per segnalazione “comando attivo” e alimentazione dei contatti a potenziale libero “uscita 1” e “uscita 2” (uscita di rete).

## Scheda IF (opzione):

- 1 Entrata programmabile per le funzioni: contatore acqua, fermo/inizio oppure mancanza di prodotto chimico (entrata 2)
- 2 Relais in uscita , programmabile per le funzioni: valvola, programma supplementare, svolgimento rigenerazione, impulso di prelievo, allarmi o dissalazione (uscita 1 e uscita 2)

# Schema del programmatore

da installare al muro

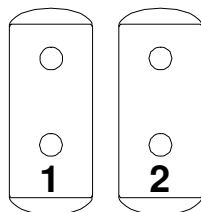


- |                           |                            |                   |                  |
|---------------------------|----------------------------|-------------------|------------------|
| 1 LED Funzione filtro 2   | 6 interruttore tensione    | 11 Uscita 2       | 16 LED Entrata 2 |
| 2 LED Funzione filtro 1   | 7 inizio rigenerazione     | 12 Informazione   | 17 LED Uscita 2  |
| 3 LED Rigeneraz. filtro 1 | 8 durezza acqua in entrata | 13 Programmazione | 18 LED Uscita 1  |
| 4 LED Rigeneraz. filtro 2 | 9 ora                      | 14 Display LCD    |                  |
| 5 protezione di rete      | 10 Uscita 1                | 15 LED Entrata 1  |                  |



# Indicazioni di Funzione e Rigenerazione

## Spie LED



Le spie luminose colorate segnalano :

Funzione filtro 1	(verde)
Funzione filtro 2	(verde)
Rigenerazione filtro 1	(giallo)
Rigenerazione filtro 2	(giallo)



IN1	= Entrata 1 attivata	(giallo)
IN2	= Entrata 2 attivata	(giallo)
OUT1	= Relais uscita 1 attivato	(giallo)
OUT2	= Relais uscita 2 attivato	(giallo)

## Display LCD

### Prima riga LCD

**Lavoraz.Filtro 1**  
**100.00m3 Lu12:00**

Nella prima riga del display viene segnalata la condizione attuale dell'impianto, per esempio "lavo.filtro 1", "rigenerazione filtro 2" oppure "inattivo"

oppure:  
in alternanza con la "quantità di acqua rimanente" il flusso attuale (vedi passo 10.1 quantità impulsi)

oppure:  
il tempo di dissalazione rimanente (vedi passo 20 – dissalazione).

### Seconda riga LCD in funzione

**Lavoraz.Filtro 1**  
**100.00m3 Lu12:00**

Nella seconda riga del display vengono segnalate le funzioni durante la lavorazione:

1. la quantità di acqua rimanente fino alla prossima rigenerazione

oppure:  
l'ora della prossima rigenerazione in caso di "rigenerazione ritardata" (vedi passo 6 del programma)..

oppure:  
numero di ore mancanti alla prossima rigenerazione (vedi passo 7 – funzione intervallo)

oppure:  
"No rigeneraz. autom." se non è stata scelta la funzione di rigenerazione automatica (nessun contatore d'acqua, nessun intervallo di tempo, nessuna entrata "inizio").

2. Indicazione orario attuale

### Seconda riga LCD in rigenerazione

**Rigener.Filtro 1**  
**Fase: 2 80/100m**

Nella seconda riga del display viene indicato il tempo rimanente della fase attuale e vicino alla linea trasversale il tempo totale rimanente.

oppure:  
il tempo rimanente del programma supplementare (vedi passo 16 – programma supplementare).



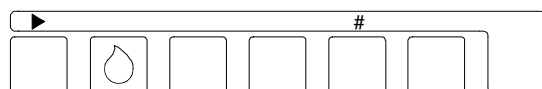
## Variazioni e controllo dei valori di programmazione

I valori principali, si selezionano direttamente sulla tastiera, possono essere variati a piacere in un secondo tempo.

### Durezza dell'acqua / Capacità del filtro

Premere il tasto con il simbolo . Nella riga in basso, per un addolcitore appare il valore della durezza attuale dell'acqua (vedi passo 10.3 della programmazione).

**Durezza d. acqua :**  
**18 °F**



Se si desidera variare il valore indicato, spostare il cursore con l'aiuto del tasto freccia "►" sotto la cifra da modificare, eseguire la variazione con l'ausilio dei tasti numerici "#".

Possono essere immessi i valori corrispondenti all'unità inserita nel passo 10.3 durante la programmazione di base.

unità di	valore inserito
durezza dell'acqua :	
°D	2 - 99
°F	4 - 199
°E	2 - 99
mg/l CaCO <sub>3</sub>	40 - 1999
gpg	2 - 99
nessuna unità	0,01 - 9999,99 m <sup>3</sup>
(0,02 mmol/l = 0,10°D = 0,13 °E = 0,18 °F = 1,79ppm = 0,11gpg(USA) = 0,13gpg(UK))	

All'inizio di ogni rigenerazione, variando i valori, si avrà il calcolo della quantità d'acqua addolcita seguendo la formula qui di seguito riportata:

$$\frac{\text{capacità addolcitore (°F m}^3\text{)}}{\text{durezza dell'acqua (°F)}} = \text{quantità acqua addolcita (m}^3\text{)}$$

**ATTENZIONE:** Multivalvole con miscelatori: il contatore dell'acqua rileva l'acqua miscelata. Pertanto la durezza dell'acqua miscelata deve essere sottratta al valore d'inserimento.

Esempio:

durezza acqua = 15 °F

acqua miscelata = 6 °F

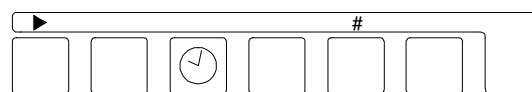
ne deriva un valore d'inserimento di:

$$15 \text{ °F} - 6 \text{ °F} = 9 \text{ °F}$$

### Ora attuale

Premere il tasto "ora" con il simbolo . Nella riga inferiore appare l'ora attuale.

**Ins.ora attuale**  
**Lu 15:50**

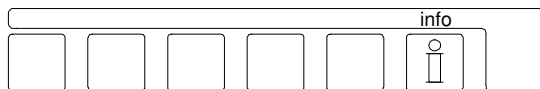


Se si vuole variare l'orario indicato, spostare il cursore con l'aiuto del tasto freccia "►" sotto il numero da cambiare, eseguire la variazione con l'ausilio dei tasti numerici "#".



## Tasto Info

Servirsi del tasto informazione (INFO) per selezionare le varie richieste/valori. Le variazioni vengono descritte, per quanto possibile, nella sezione di programma "variazioni e selezione dei valori base".



Durante la selezione tramite il tasto INFO, potrà essere variato solamente il numero telefonico dell'assistenza tecnica.

Ulteriori informazioni si potranno selezionare continuando a premere il tasto.

### Dissalazione

**Dissalaz**  
**5001 5001 20s**

Vengono visualizzati i seguenti valori:

- in alto a destra :il tempo di dissalazione in secondi
- in basso a sinistra:la quantità d'acqua restante fino alla dissalazione
- in basso a destra :la quantità d'acqua tra le due dissalazioni

ATTENZIONE! La segnalazione avverrà solamente dopo la selezione della funzione di dissalazione (vedi passo 15).

### Tempo di rigenerazione

**Tempo rig.**  
**Σ95m rest.0m**

Viene segnalato il tempo totale per una rigenerazione..

### Limiti di rigenerazione

**NoReg16:00-18:00**  
**IntRg72 MinRg4**

#### NoReg 16:00 – 18:00

Se durante la programmazione (passo 6) è stata scelta la "rigenerazione ritardata", viene segnalato l'orario nella quale non avverrà la rigenerazione .

In caso contrario appare la segnalazione: "NoReg ----"

### IntRg 72

Si avrà la segnalazione in ore di un eventuale intervallo prescelto al passo 7 della programmazione.

In caso contrario apparirà la segnalazione: "IntRg --"

### MinRg 4

Un eventuale tempo minimo tra due rigenerazioni programmato al passo 8, verrà qui segnalato in ore, altrimenti apparirà la scritta: "MinRg --"

### Programma supplementare

**Prog. supplement .**  
**Fase: 2 20**

in basso a sinistra viene :  
segnalato il punto d'inizio del programma supplementare

in basso a destra viene :  
segnalato il tempo inserito, oppure il tempo rimanente per il completamento della funzione.

Se viene indicata la fase 0, viene dapprima concluso il tempo del programma supplementare, dopodiché finerà il programma di rigenerazione. Con la segnalazione fase E si svolgerà prima l'intero programma di rigenerazione, poi il programma supplementare.

ATTENZIONE! Se durante la programmazione (passo 15) non è stata selezionata la funzione "programma supplementare" avremo la segnalazione: "nessun programma supplementare". Questa segnalazione viene tralasciata, se non è stata inserita la scheda IF.

### Capacità del filtro

**Capacita filtro**  
**100m3**

Viene indicata la quantità d'acqua trattata da un filtro tra due rigenerazioni. In caso d'impianti d'addolcimento, il calcolo avviene sempre con i valori attuali inseriti per la capacità del filtro e per la durezza dell'acqua.



## Acqua fornita

**Acqua fornita**  
**0.1m3**

Viene indicata la quantità totale d'acqua fornita dall'impianto.

## Situazioni in entrata

**Entrata**  
**WM-ST-**

Vengono qui di seguito elencate le varie possibili situazioni in entrata.

(- = entrata non attiva, | = entrata attiva)

WM=Contat. dell'acqua SP = Fermo dur. lavorazione

ST = Inizio rigeneraz. CH= Mancanza prodotti chimici

HO= Fermo dur. rigenerazione

## Condizioni di partenza

**Usc12345678**  
**- | --- | --**

Visualizzazione delle condizioni di funzione, in tempo reale, dei relais di uscita. Ad ogni cifra corrisponde un relais (vedi schema pagina 31). La linea orizzontale "-" sotto una cifra significa che il relais è disattivo .

La linea verticale "|" sotto una cifra , significa che il relais è attivo.

ATTENZIONE! i relais 7 e 8 vengono segnalati solamente nel caso, che sia stata aggiunta la scheda IF.

## Numero telefonico del manutentore

**Assistenza**  
**0123 124711**

Ovviamente, si avrà il numero di telefono inserito relativo all'addetto per l'assistenza tecnica

### Variatione del numero telefonico

Selezionare la cifre : ►

Aumentare la cifra : ▲

Diminuire la cifra : ▼

## Versione software

**VersioneSoftware**  
**ES2030cv2.03.00r**

Il software viene all'occorrenza adeguato, ai nuovi sviluppi tecnici. Perciò verrà indicato il

numero della versione installata al momento dell'acquisto o della manutenzione eseguita.

## Programmazione delle entrate

**IN1=Cont.d acqua**  
**IN2=Prog. inizio**

Nel caso fosse stata inserita la scheda IF, avremo qui la visualizzazione delle funzioni programmate per le entrate IN 1, e IN2 .

## Programmazione delle uscite

**OUT1=Prog. suppl.**  
**OUT2=Allarme**

Segnalazione delle funzioni programmate per le uscite OUT 1 e OUT 2

ATTENZIONE! Avremo questa segnalazione esclusivamente con la scheda IF.

## Ultima rigenerazione

**Ultima rigener.**  
**3d 12h 15Min.**

Segnalazione del tempo trascorso dall'ultima rigenerazione eseguita.

esempio: 3d 12h 15min

Dall'ultima rigenerazione sono passati 3 giorni, 12 ore e 15 minuti.

## Proporzione di rigenerazione

**Proporzione**  
**1:3/3**

Indicazione della proporzione inserita per la rigenerazione, inoltre vicino alla linea trasversale avremo: per il filtro num. 2 sul contatore di rigenerazione lo stato in tempo reale.

Esempio 1: 1:3/2

proporzione filtro 1: filtro 2 = 1:3

Il filtro 1 è già stato rigenerato una volta

Esempio 2: 1:3/1

proporzione filtro 1: filtro 2 = 1:3

Il filtro 1 è già stato rigenerato due volte.

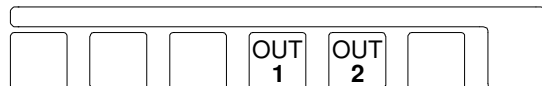
Durante la prossima rigenerazione vengono rigenerati entrambi i filtri.

ATTENZIONE! Questa segnalazione sarà presente, unicamente, se si è selezionato un collegamento in serie con due filtri e una proporzione di rigenerazione maggiore di 1:1.



## Allarmi

Durante il funzionamento dell'impianto, a seconda della programmazione data appaiono diversi allarmi. Le indicazioni possono essere visive e/o acustiche. La scheda IF dà inoltre la possibilità d'avere un relais come uscita di segnalazione (vedi passo 15 del programma).



Premere il tasto OUT 1 oppure OUT 2 per cancellare il tono acustico e un eventuale relais di segnalazione.

### Superamento capacità massima

**A L L A R M E**  
**Sup. Cap. Massima**

Esclusivamente per impianti a doppio filtro. A rigenerazione non ultimata del primo filtro, viene richiamata la rigenerazione del secondo. Con l'inizio della rigenerazione del secondo filtro, scomparirà il messaggio d'allarme.

Le seguenti cause, possono provocare segnalazioni provenienti dal contatore dell'acqua:

- regolazione errata della capacità, della durezza dell'acqua o del contatore dell'acqua.
- sovraccarico dell'impianto dovuto al riempimento di un grande contenitore.

Le seguenti cause, possono dare segnalazioni provenienti dall'analizzatore:

- un effetto controionico proveniente dall'impianto può creare acqua dura in fase di lavorazione, problema per altro risolvibile montando una valvola di risciacquo o una pompa a vite o ridurre la sensibilità dell'analizzatore.

Altre cause di segnalazione d'allarme sono:

- errata rigenerazione del filtro, dovuta per esempio alla mancata aspirazione o all'assenza di prodotti chimici.

**ATTENZIONE:** per impianti a due filtri avremmo una rigenerazione volumetrica (in relazione al consumo). Una eventuale rigenerazione del secondo filtro avviene appena terminata la rigenerazione del primo filtro.

Se la rigenerazione avviene dall'esterno, per esempio tramite un apparecchio per l'analisi, la rigenerazione non sarà recuperata perché si parte dal presupposto, che la segnalazione di rigidità sia avvenuta per causa di una rigidità del filtro che si trova in posizione di riserva. Nel

caso che il rispettivo segnale di inizio continui ad apparire o appaia nuovamente anche dopo il termine della rigenerazione in corso, sarà rigenerato anche il secondo filtro.

Se nei scambiatori di ioni si fosse non ancora formata una salamoia per la rigenerazione del secondo filtro, la rigenerazione deve essere fermata, spegnendo l'apparecchio.

### Mancanza corrente

**A L L A R M E**  
**Mancanz. corrente**

L'apparecchio non perde i dati a causa di una improvvisa mancanza di corrente. Il funzionamento riprende così come è stato lasciato al momento dell'interruzione ovvero, nella stessa posizione e con gli stessi valori. **ATTENZIONE:** se durante la mancanza di corrente l'impianto si trova in rigenerazione con la pressione d'acqua in entrata, il filtro continua il lavaggio per almeno la durata della mancanza corrente. Terminare eventualmente la rigenerazione e avviare nuovamente.

### Riempire con prodotto chimico

**A L L A R M E**  
**Riemp. prod. chim.**

Riempire di prodotto chimico.

**ATTENZIONE:** la rigenerazione riprende solamente dopo che si è provveduto al riempimento con il prodotto chimico, oppure premere il tasto d'avvio rigenerazione con il simbolo

In caso d'impianti a doppio filtro che lavorano in alternato, il programmatore cambia sul filtro, che in quel momento si trova in posizione di riserva.

### Rigenerazione ritardata

**A L L A R M E**  
**Rigen. ritardata**

La rigenerazione richiesta inizierà al momento della segnalazione sul display, però potrà anche essere avviata subito premendo il tasto

La segnalazione: "rigenerazione ritardata" si avrà solamente se è stata programmata al passo 19 o 20.




## Fermo rigenerazione

**A L L A R M E**  
**Fermo rigeneraz.**

A seconda della funzione data ai contatti di chiusura collegati, l'allarme può avere varie cause, per esempio:

chiusura di ambedue i distributori a causa mancanza di pressione delle valvole pneumatiche. Determinare la causa !  
Per impianti a doppio filtro in funzione alternata, quando dovesse apparire in fase d'inizio rigenerazione la segnalazione "fermo rig." avremmo il cambio con il filtro che si trova in posizione di riserva.

In caso di distributori a filtro singolo, s'attiva automaticamente la funzione di fermo.

**ATTENZIONE!** Premendo il tasto d'inizio con il simbolo  il segnale di fermo può essere ignorato per la durata della rigenerazione. La rigenerazione continua.

## Fermo lavorazione

**A L L A R M E**  
**Fermo lavoraz.**

Quest'allarme appare solamente se scelto in fase di programmazione al passo 19 o 21. Quando il segnale in entrata non è più

presente scomparirà anche la segnalazione sul display.

## Intervallo minimo di rigenerazione

**A L L A R M E**  
**Interv.min.rig.**

Dal contatore dell'acqua possono provenire possibili cause d'errore:

- registrazione falsata della capacità: dovuta alla durezza dell'acqua di rete od al contatore
- sovraccarico dell'impianto dovuto per esempio al riempimento di un grande contenitore.

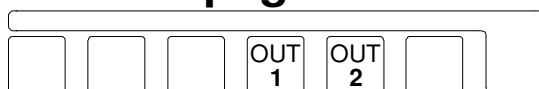
Dall'analizzatore dell'acqua (esterno) possono provenire possibili cause d'errore:

- un effetto controionico proveniente dall'impianto può creare un eccesso di durezza in fase di lavorazione, problema per altro risolvibile montando una valvola di risciacquo oppure una pompa di spostamento
- eccessiva sensibilità dell'analizzatore dell'acqua.

**ATTENZIONE!** Nel passo 8.3 dovrà essere determinato se: la rigenerazione dovrà essere recuperata al termine "dell'intervallo minimo di rigenerazione", oppure avviarla manualmente.

**ATTENZIONE!** L'allarme scomparirà solamente dopo l'inizio della rigenerazione.

## Spegnimento del segnale acustico



Il segnale acustico potrà essere spento premendo il tasto "OUT "1 oppure "OUT 2"

## Accensione e spegnimento dei relais OUT 1 e OUT 2

In presenza della scheda IF, i relais supplementari potranno essere attivati o disattivati manualmente premendo il tasto corrispondente per circa 5 secondi, come programmato al passo 15. Il tasto "OUT 1" corrisponde al relais 7 e all'allarme LED "OUT 1", la stessa cosa vale per "OUT 2" e relais 8.

### Funzione 'programma supplementare'

Il relais potrà essere attivato o disattivato durante le fasi "lavorazione" o "rigenerazione". All'inizio ed alla fine di una rigenerazione la funzione del tasto viene disattivata automaticamente.

### Funzione 'In rigenerazione'

Il relais potrà essere attivato e disattivato durante la fase "lavorazione" per esempio per

ragioni di controllo. Alla fine della rigenerazione sarà disattivato

### Funzione 'impulso di prelievo'

Il relais viene attivato per la durata selezionata nel passo18.

### Funzione 'allarme'

Per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto il relais è attivo( p.es: controllo).

Se il relais per causa di un allarme dovesse essere stato azionato premendo il tasto questo verrà disattivato.


### Funzione 'dissalazione'

Il relais viene attivato per tutto il tempo selezionato al passo 20.

Se la dissalazione è già in funzione potrà essere fermata anticipatamente.



## Rigenerazione manuale

La rigenerazione potrà essere iniziata manualmente in ogni momento, premendo il tasto con il simbolo . Dopo 4 secondi partirà la rigenerazione del filtro che si trova in lavorazione.

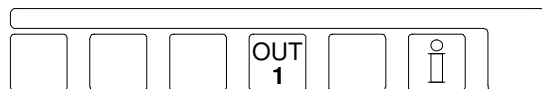




- Con impianti a doppio filtro (funzionamento in alternato), viene messo in lavorazione il filtro che si trova in posizione di riserva.
- Se al passo 6.1 è stata selezionata la rigenerazione ritardata, la funzione si attiverà automaticamente e sul display in basso a sinistra verrà indicato l'orario d'inizio. La rigenerazione non avviene subito.
- Se è già stata attivata la funzione di rigenerazione ritardata (l'orario d'inizio rigenerazione appare sul display in basso a sinistra), dopo 4 secondi s'inizierà la rigenerazione senza tenere conto dell'orario indicato. Dopo la rigenerazione il contatore dei filtri si regola sulla capacità totale
- Se durante la programmazione dei valori base al passo 7.1 è stata selezionata la funzione d'intervallo in ore, il contatore riparte di nuovo.
- Se durante la programmazione dei valori base al passo 8.1 è stata selezionata la funzione d'intervallo minimo di rigenerazione, il contatore parte di nuovo.

## Ulteriori funzioni

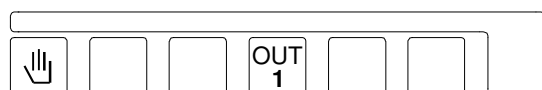
Funzioni ulteriori debbono essere inserite solo da personale specializzato, un uso improprio può causare malfunzionamenti, o funzionamenti non desiderati.



### Cambio filtro senza avvio del programma



Premere contemporaneamente i tasti con il simbolo  ed il simbolo . Negli impianti a due filtri, il cambio avviene dopo 4 secondi. **ATTENZIONE!** Ci sono due contatori separati di quantità dell'acqua trattata separati, uno per ciascun filtro. Se un filtro è pressoché esaurito, viene messo in riserva. Poniamo il caso che sia necessaria una rigenerazione appena dopo la messa in servizio, e nel momento nel quale l'altro filtro non sia ancora stato interamente rigenerato, in questo caso appare l'allarme: "superamento capacità massima".

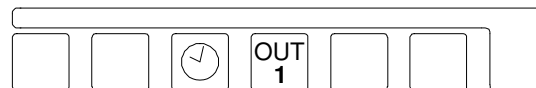
### Fermo -immediato





Premere contemporaneamente il tasto con il simbolo  e il tasto OUT 1 con il simbolo . Il programma di rigenerazione in atto sarà fermato dopo 4 secondi, l'impianto verrà portato in posizione di lavorazione.

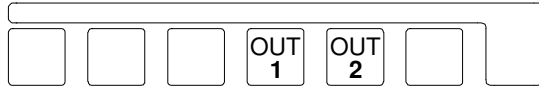
**ATTENZIONE!** Le valvole o distributore pilota a più fasi, che non posseggono un collegamento per il riposizionamento o sincronizzazione automatico (spesso collegamento morsetti no. 8) in posizione di lavorazione, si fermano in una posizione di rigenerazione e non funzionano più in sincronia con il comando. **ATTENZIONE!** Il filtro deve essere assolutamente lavato prima della rimessa in lavorazione, nel caso che si stato aspirato il prodotto chimico per la rigenerazione.

### Rigenerazione del filtro di riserva



Premere contemporaneamente il tasto ora con il simbolo  ed il tasto cancellare con il simbolo . Negli impianti a due filtri, la rigenerazione del filtro che si trova in posizione di riserva comincerà dopo 4 secondi. **ATTENZIONE!** solo nel caso che i filtri lavorino alternati (passo 1.3 = Si).

## Commutazione da parallelo ad alterno





Se al passo 5.4 è stata selezionata la funzione di lavorazione dei filtri in parallelo, è possibile commutare in lavorazione alternata. La prossima rigenerazione sarà con il filtro che ha la più bassa capacità residua.

Tenendo conto del fatto che: anche l'altro filtro è già stato caricato, dopo la commutazione l'impianto lavora in modo alternato, ci si potrebbe così trovare in una situazione di superamento della capacità massima. Pertanto, si consiglia di attivare una rigenerazione manuale dopo la commutazione. Premere contemporaneamente i tasti "OUT 1" e "OUT 2"

## Funzionamento rapido



Premere contemporaneamente il tasto inizio con il simbolo  ed il tasto INFO con il simbolo . Dopo 3 secondi l'orologio interno scatta e non indicherà più gli impulsi in minuti ma in secondi. Il funzionamento rapido qui richiesto vale solamente per la fase di rigenerazione in corso. Le fasi successive si svolgeranno normalmente.



ATTENZIONE! Se si desiderasse lavorare con il funzionamento rapido per varie fasi, dopo ogni fase attendere due/tre minuti fino a quando la valvola abbia raggiunto la nuova posizione. Trascorso il suddetto tempo iniziare nuovamente con il funzionamento rapido. Con questo sistema si assicura la sincronizzazione tra programmatore e valvola.

ATTENZIONE! Il filtro dovrà essere assolutamente lavato prima della messa in lavorazione nel caso fosse stato aspirato il prodotto chimico per la rigenerazione.

## Rigenerazione senza riassetto



In occasione di una manutenzione, può essere necessario il controllo del programma di rigenerazione senza riassetto del contatore d'impulsi e senza il ricalcolo della capacità del filtro.

Premere contemporaneamente il tasto "durezza" con il simbolo  ed il tasto INFO con il simbolo .

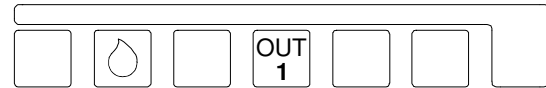
Con impianti a singolo filtro, dopo 4 secondi sarà rigenerato il filtro che si trova in lavorazione senza riassetto, ne ricalcolo della capacità del filtro.



Con impianti a due filtri sarà rigenerato il filtro che si trova in posizione di riserva ed i valori indicati relativi alla capacità non subiranno variazioni.

Il filtro che si trova in lavorazione può essere rigenerato solo dopo aver effettuato il "cambio filtro senza attivazione del programma"

ATTENZIONE! Esclusivamente per lavorazione a filtro singolo e alternato (passo 5.1, 5.2 o 5.3 = Si).

## Rigenerazione: unicamente del filtro numero 1





Premere contemporaneamente il tasto "durezza" con il simbolo  ed il tasto OUT 1 con il simbolo .

Dopo 4 secondi sarà rigenerato solo il filtro 1 senza riassetto ne ricalcolo della capacità del filtro.

ATTENZIONE! Esclusivamente per funzioni di tipo lavorazione in serie o in parallelo (passo 5.4 o 5.6 = Si).

## Rigenerazione: unicamente del filtro numero 2



Premere contemporaneamente il tasto "OUT 2" con il simbolo  ed il tasto INFO con il simbolo .

Dopo 4 secondi sarà rigenerato solo il filtro 2 senza riassetto ne ricalcolo della capacità del filtro.

ATTENZIONE! Esclusivamente per funzioni di tipo lavorazione in serie o in parallelo (passo 5.4 o 5.6 = Si).



## Controllo dei valori base e modifiche

Indicazioni generali per la programmazione e per l'inserimento della lingua prescelta

Durante la messa in funzione l'apparecchio verrà programmato a seconda delle specifiche esigenze, che prevedono un inserimento di valori base. Questi valori, possono essere modificati in qualsiasi momento e rimangono memorizzati anche in mancanza di corrente.

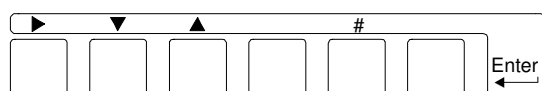
ATTENZIONE! Tutti i dati di particolare rilievo possono essere modificati allo stadio di programmazione "0" ; Allo stadio "1" possono essere modificati solamente alcuni dati. Allo stadio "2" nessun dato può essere modificato senza specifiche conoscenze (vedi passo 22).

- La modifica dei valori di base dev'essere attuata solamente da personale specializzato

- Prendere accuratamente nota dei valori base, segnandoli negli spazi liberi dei seguenti diagrammi d'attivazione e riportarli in modo che siano accessibili al personale operativo e di manutenzione.

- La modifica dei valori base può essere fatta in qualsiasi momento. La maggior parte dei valori modificati può però essere memorizzata solamente dopo l'inizio di una nuova rigenerazione.

- Alcuni tasti hanno una doppia funzione. Per entrare nello stadio di programmazione utilizzare i simboli "►", "▼", "▲" e "# " unitamente al tasto ENTER:



1. Premere il pulsante "Enter"  
Per evitare modifiche indesiderate, solo dopo aver premuto il tasto si per 4 secondi avrà il consenso per la modifica dei valori base.

Sul display appare:

**Attenzione!**  
**Modif. programma**

Dopo 4 secondi, ancora :

**Inizio**  
**Modif. programma**

ATTENZIONE! Per la 2. e 3. funzione deve essere premuto il tasto "Enter".

2. Si può quindi modificare la lingua, come qui di seguito descritto :  
premere il tasto "#"  
Con l'aiuto del tasto "►" portare il cursore sotto il simbolo relativo alla nazione della lingua desiderata.

**Italiano**  
**D N1 E F Es I**

3. Il primo ed i seguenti passi di programmazione si eseguono premendo il tasto "▼"
4. Con il tasto "▲" si può retrocedere passo a passo.

Annotazione: Ricordarsi che ci si trova ora nello stadio di programmazione, si può rilasciare il tasto ENTER. Per uscire dalla programmazione: premere nuovamente il tasto ENTER. Dopo circa 2 minuti d'inattività si esce automaticamente dalla fase di programmazione.

5. Il cursore si muove con il tasto "►". Per selezionare SI/NO, portando il cursore sotto la S o sotto la N. Così è anche per i numeri, portarsi sotto la cifra da modificare.
6. Premendo il tasto "# " possono si possono modificare il valori numerici indicati con il cursore.

ATTENZIONE! La programmazione avviene in posizione di lavorazione dei filtri. Durante la rigenerazione possono essere modificati solamente i tempi di programma.

# 1. Commutazione elettrica

## Attenzione!

Con un fabbisogno elevato di corrente ed impianti dotati di più motorini a 24V (per es.:Fleck 3900) o valvole motrici. Per evitare l'alto assorbimento di corrente, allorchè si mettano in funzione tutti i motori contemporaneamente, è possibile programmare l'azionamento dei motorini con un intervallo di 20 secondi:

1. Spegnerne il programmatore, premere il pulsante (...a goccia....) tenerlo premuto è riaccendere il programmatore. Nel display appare: valvola motrice: S/N, rilasciare il pulsante.
2. Spostare il cursore con l'aiuto del pulsante (...freccia a destra....) sotto "S" per un'azionamento ritardato, oppure sotto "N" per l'azionamento immediato di tutti i motorini contemporaneamente.
3. Premere nuovamente il pulsante (...Goccia....) per uscire dalla programmazione.

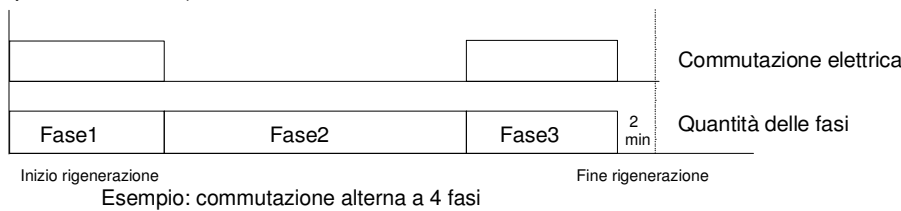
## Commutazione alterna

<b>Passo num:</b>	<b>1.1</b>
<b>Alterna</b>	<b>S/N</b>

Per accedere alla fase successiva, utilizzare la commutazione alterna cambiando la corrente tra la morsettiera 5-6 e 5-7 (12-13 e 12-14).

ATTENZIONE: Con una commutazione alterna a cinque fasi, viene indicato all'impianto di procedere con la fase no. 5. con tensione alla morsettiera 5-8 (12-15).

Il seguente diagramma indica la commutazione delle morsettiere 5-6 e 5-7 (12-13 e 12-14) con una valvola a quattro fasi (tre fasi di rigenerazione). Alla fine della rigenerazione segue la fase di stand by o di fase di lavorazione (non presente in questo schema).

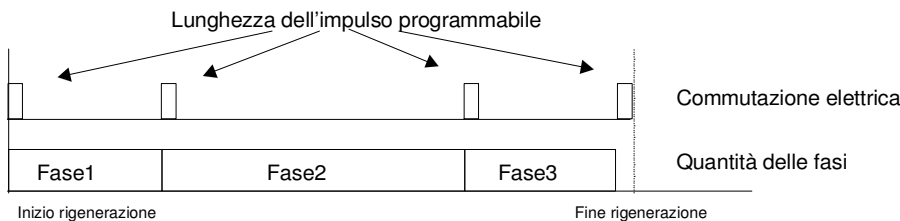


La quantità delle fasi viene programmata al passo 2.1 ed il tempo per ciascuna fase al passo 4.1.

## Commutazione ad impulso

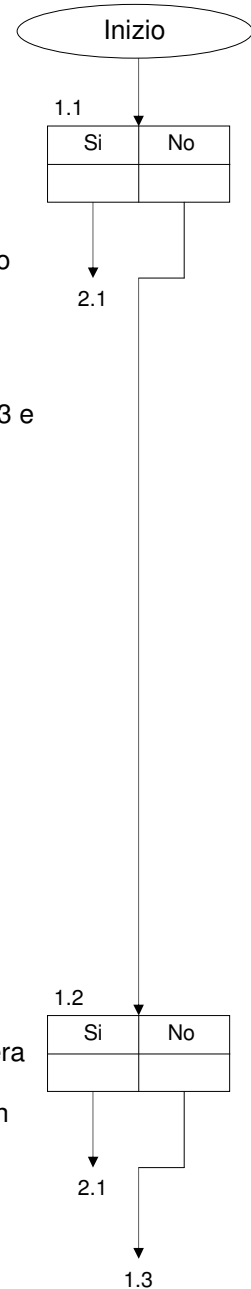
<b>Passo num:</b>	<b>1.2</b>
<b>Impulso</b>	<b>S/N</b>

Con la commutazione ad impulso, il programmatore da un impulso alla morsettiera 5-7 (12-14) quando la valvola deve passare alla prossima fase di rigenerazione. Il diagramma che segue indica la commutazione alla morsettiera 5-7 (12-14) con una valvola a quattro fasi. La 4. Fase di stand by o lavorazione che segue alla rigenerazione non è presente in questo diagramma.



La quantità delle fasi viene programmata nel passo 2.1, la durata dell'impulso nella fase 3.1 e il tempo per ciascuna fase nel passo 4.1.

ATTENZIONE: Il tempo delle singole fasi di rigenerazione viene aumentato dal tempo d'impulso.

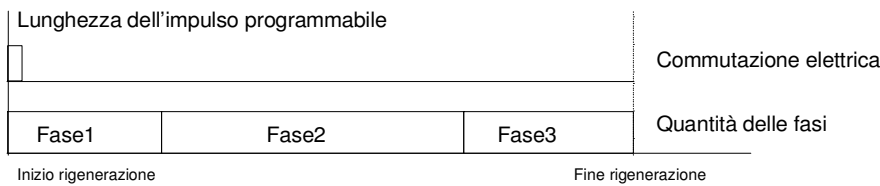


**Commutazione esterna**

**Passo num: 1.3**  
**Esterno S/N**

Con la commutazione esterna, il programmatore dà 1 impulso alle morsettiere 5-7 (12-14). Con questo impulso, la valvola inizia autonomamente la rigenerazione in relazione al tempo correlato alla valvola. Questi tempi vengono inseriti nella valvola sul timer o sul disco di commutazione. Inserire, inoltre per il programmatore, nel passo 4.1 i tempi che seguono la rigenerazione. Il programmatore non può controllare la sincronizzazione delle varie fasi.

Il diagramma che segue indica la commutazione alla morsettieria 5-7 (12-14) con una valvola a quattro fasi. La 4. Fase di stand by o lavorazione che segue alla rigenerazione non è presente nel diagramma.



La quantità delle fasi viene programmata al passo 2.1, la durata dell'impulso nella fase 3.1 e il tempo delle singole fasi nel passo 4.1.

**ATTENZIONE:** Al tempo della prima fase di rigenerazione viene aggiunto il tempo d'impulso.

**Valvola 9000**

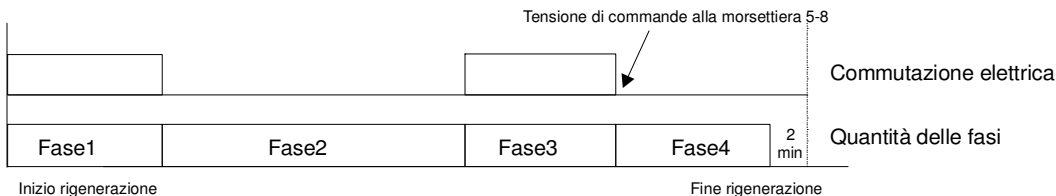
**Passo num: 1.4**  
**Valvola 9000 S/N**

La valvola 9000 è una valvola singola, che comanda due filtri alternativamente.

Quando la valvola deve entrare nella fase di rigenerazione successiva, con la commutazione, il programmatore cambia l'impulso dalle morsettiere 5-6 alle morsettiere 5-7. Con un contatto alla morsettiere 5-8 la valvola va nella 4. Fase (lavorazione/stand by).

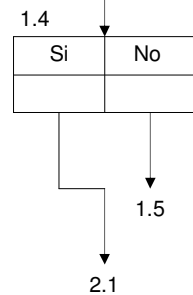
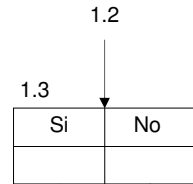
Il diagramma che segue indica la commutazione alla morsettieria 5-7 e 5-8. La 4. Fase di stand by o lavorazione che segue alla rigenerazione non è qui contemplata. Tensione di comando alla morsettieria 5-8.

La quantità delle fasi viene fissata in automatico su 5 fasi. Il tempo delle singole fasi vengono inserite nel passo 4.1.



**ATTENZIONE:** la valvola a causa della sua propria struttura, necessita di alcuni accorgimenti:

- Con : "commutazione senza inizio rigenerazione" il cambio avviene solo nel display del programmatore
- Non sono possibili le funzioni di: "rigenerazione del filtro in stand by", "rigenerazione solo filtro 1" e "rigenerazione solo filtro 2"
- non è possibile accedere al passo 5 perché l'impianto è sempre un impianto a doppio filtro



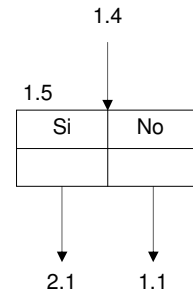




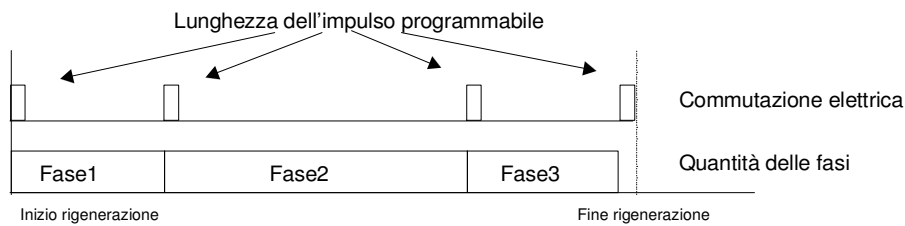
### Valvola "SIATA"

<b>Passo num:</b>	<b>1.5</b>
<b>SIATA</b>	<b>S/N</b>

Per comandare una valvola tipo SIATA, quando va cambiata la fase, il programmatore da un impulso alla morsettiere 5-7 (12-14). Dopo la fine dell'ultima fase di rigenerazione, il programmatore non da un impulso per andare nella fase di stand by o lavorazione. La morsettiere 5-8 (12-15) viene messa sotto tensione per comandare il ritorno in fase di lavorazione/stand by (ritorno automatico).



Il diagramma che segue indica la commutazione alla morsettiere 5-7 (12-14) con una valvola a quattro fasi. La 4. Fase di stand by o lavorazione che segue alla rigenerazione non è qui contemplata.



Esempio: valvole a quattro fasi tipo SIATA

La quantità delle fasi viene programmata nel passo 2.1, la durata dell'impulso nella fase 3.1 e il tempo delle singole fasi nel passo 4.1.

**ATTENZIONE:** Il tempo delle singole fasi di rigenerazione viene aumentato dal tempo d'impulso.

## 2. Quantità delle fasi

**Passo num: 2.1**  
**Quantit. Fasi 4**

Per valvole centralizzate o distributore, sono disponibili da 2 a 6 fasi. Inserire in questo passo la quantità delle fasi

ATTENZIONE: I produttori delle valvole centralizzate denominano i propri prodotti, per esempio con valvole a cinque fasi anche se le valvole hanno solo 4 posizioni meccaniche. I produttori dividono la fase "aspirazione", avremmo quindi fase "aspirazione" e "lavaggio lento" anche, se la valvola meccanicamente rimane nella stessa posizione (quando finisce la presenza di salamoia, dalla valvola passa solo l'acqua per l'aspirazione).

Inserire qui solo la quantità delle posizioni meccaniche.

ATTENZIONE: Le valvole tipo SIATA hanno solo 4 o 5 fasi. Altre possibilità non sono programmabili.

ATTENZIONE: La valvola tipo 9000 ha in automatico 5 fasi. Quando è stato programmato questo tipo di valvola, il programmatore memorizza le fasi senza possibilità di modifiche.

## 3. Lunghezza dell'impulso

**Passo num: 3.1**  
**Lungh. Imp. 1: 50s**

Se nel passo no. 1 si è scelto "commutazione ad impulso" o "commutazione esterna" o "valvola SIATA" inserire qui la lunghezza dei singoli impulsi. Si può inserire valori tra 1 e 999 secondi.

dei singoli impulsi. Si può inserire valori tra 1 e 999 secondi.

## 4. Tempi di rigenerazione

**Passo num: 4.1**  
**Dur. fase 1: 10m**

Inserire qui, i tempi di ogni passo di rigenerazione. La quantità dei passi è stata inserita nel passo no. 2. Per le fasi di lavorazione e stand by non inserire

nessun tempo. Si può programmare da 1 fino a 999 minuti.

### Esempio per una valvola a quattro fasi:

Lavaggio in controcorrente – I. fase della rigenerazione: 10 minuti

Aspirazione salamoia – II. fase della rigenerazione: 105 minuti

Lavaggio finale – III. fase della rigenerazione: 15 minuti

## 5. Filtro

### Filtro singolo 1

**Passo num: 5.1**  
**Filtr. sing. 1 S/N**

Se si risponde SI, l'impianto ha un unico filtro che viene collegato al morsettiere CV1 o (se presente) la valvola d'esercizio alla morsettiere SV1.

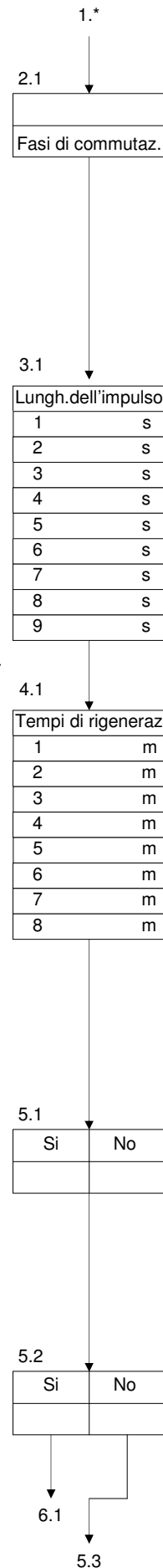
### Filtro singolo 2

**Passo num: 5.2**  
**Filtr. sing. 2 S/N**

Se si risponde SI, l'impianto ha un unico filtro che viene collegato al morsettiere CV2 e (se presente) la valvola d'esercizio alla morsettiere SV2.

Questo sistema viene usato quando si ha in verità un impianto a doppio filtro. Per procedere alla manutenzione o per malfunzionamenti, "chiudere" il filtro no. 1, mentre invece il filtro no. 2 può funzionare senza difficoltà.

Se si desiderasse lavorare con un solo filtro: no. 1 ( chiudere il filtro no. 2) programmare al passo 5.1 "SI".



**Lavorazione alterna**

**Passo num: 5.3**  
**Lavoraz.alt. S/N**

Un impianto a due filtri, con lavorazione alternata, avrà un filtro che fornisce acqua trattata, mentre l'altro filtro è in riserva (Standby) o viene rigenerato.

**Lavorazione parallela**

**Passo num: 5.4**  
**Lavoraz.par. S/N**

Un impianto a due filtri può lavorare anche in funzione parallela, per assicurare una fornitura elevata d'acqua. Entrambi i filtri forniscono

acqua addolcita allo stesso tempo, ma uno si salvo che uno si trova in fase di rigenerazione. Utilizzando la funzione specifica "commutazione parallela/alterna" potete passare da lavorazione alterna a parallela.

**Passo num: 5.5**  
**Reg.Fi.1+2 S/N**

Nella programmazione parallela è possibile decidere se: i filtri dovranno essere rigenerati uno dopo l'altro (in cascata) o uno ritardata dal altro.

Selezionando "reg.fil.1+2 S/N" entrambi i filtri saranno rigenerati immediatamente uno dopo l'altro.

Esempio: impianti di filtrazione a sabbia con funzione "intervallo di tempo" oppure "pressostato differenziale".

ATTENZIONE! Per gli addolcitori assicurarsi preventivamente della presenza di salamoia (serbatoio di salamoia o contenitore salamoia separato).

Selezionando "reg.fil. 1+2 S/N" sarà rigenerato solamente il filtro esaurito che si trova in lavorazione. L'altro filtro, a questo punto, possiede ancora il 50% della sua capacità.

Esempio: impianto d'addolcimento con comando volumetrici con prelievo ad alte rese.

**Funzione in serie**

**Passo num: 5.6**  
**Funz.in serie S/N**

La funzione in serie verrà utilizzata in presenza di due filtri, montati in linea uno dopo l'altro.

Esempio: impianto unidirezionale di dissalazione parziale con uno scambiatore H e uno scambiatore Na.

**Passo num: 5.7**  
**Proporzione 1:1**

Negli impianti di demineralizzazione parziale, il tempo di attesa dello scambiatore di Na può essere sensibilmente più elevato di quello dello scambiatore H.

Potrà pertanto essere regolata una proporzione di rigenerazione da 1:1 a 1:9.

Se, per esempio, si regola la proporzione 1:2, lo scambiatore Na sarà rigenerato solamente, ogni due rigenerazioni dello scambiatore H.

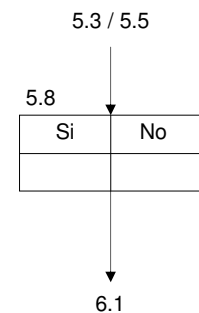
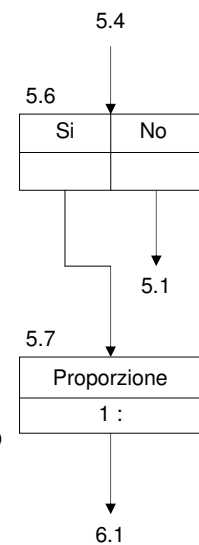
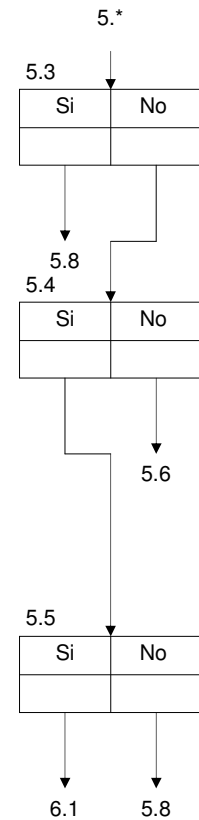
**Valvola d'esercizio è aperta**

**Passo num: 5.8**  
**Val.es.apert S/N**

Durante la rigenerazione di un filtro in "lavorazione alterna" o "lavorazione in parallelo", l'altro filtro fornisce ancora acqua trattata. Se dovesse esaurirsi il

filtro in lavorazione a causa d'un elevato prelievo d'acqua, apparirà l'allarme "sup.capac.mass."

Allora potrete decidere se: la seconda valvola d'esercizio, deve restare aperta sapendo che può fornire eventualmente anche acqua non perfetta "valvola eserc. aperta S/N", oppure la valvola deve chiudere "valvola eserc. aperta S/N" non fornendo più acqua fino alla fine della rigenerazione.



## 6. Rigenerazione ritardata

<b>Passo num:</b>	<b>6.1</b>
<b>Ritardato</b>	<b>S/<u>N</u></b>

La rigenerazione può essere richiesta ogni momento della giornata, spesso però non la si desidera durante i tempi di produzione a causa di scarsa pressione. Durante la "rigenerazione ritardata" si otterrà la commutazione al filtro che si trova in posizione di riserva.

<b>LuMaMeGiVeSaDo</b>
<b><u>  </u>            </b>

Inserire il giorno nel quale il programmatore deve attivare la rigenerazione in ritardo. ("-" = non attivato; "|" = attivato).

<b>Passo num:</b>	<b>6.3</b>
<b>Tempo 1</b>	<b>06:<u>00</u></b>

Programmate l'ora a partire dalla quale non debba iniziare una rigenerazione.

<b>Passo num:</b>	<b>6.4</b>
<b>Tempo 2</b>	<b>18:<u>00</u></b>

Programmate l'ora del secondo periodo a partire dal quale è possibile avere una rigenerazione.

**Esempio 1:** Tempo 1 = 6:00                      Tempo 2 = 18:00  
Tra le 6:00 e le 18:00 dello stesso giorno non avremmo rigenerazioni in automatico.

**Esempio 2:** Tempo 2 = 17:00                      Tempo 2 = 5:00  
Tra le 17:00 e le 5:00 del giorno seguente non avverranno rigenerazioni in automatico.

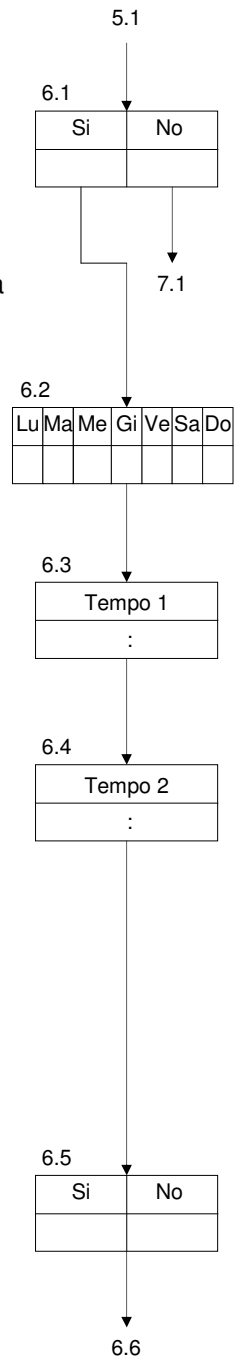
<b>Passo num:</b>	<b>6.5</b>
<b>Val.es.apert</b>	<b>S/<u>N</u></b>

Qui, si può decidere se la/le valvola/e d'esercizio devono: rimanere aperte fino al momento della rigenerazione prevista o fermarsi automaticamente. Questo con impianti a : filtro singolo, doppio filtro, doppio filtro in parallelo con rigenerazione consecutiva.  
Se la valvola d'esercizio è aperta, l'impianto possa fornire ancora acqua fino all'inizio della rigenerazione.  
Se la valvola d'esercizio è chiusa, assicurarsi d'avere una riserva sufficiente fino alla prossima rigenerazione.

Con un impianto a doppio filtro a lavorazione parallela e rigenerazione ritardata, determinare se la valvola d'esercizio del filtro esaurito deve rimanere aperta fino alla rigenerazione ritardata.

Se la valvola si deve chiudere, in questo caso solo un filtro sarà in funzione fino alla fine della rigenerazione ritardata.

Con impianto a doppio filtro e lavorazione alternata avremmo sempre il cambio con il filtro che si trova in posizione di riserva, il passo 6.5 non è selezionabile.



## Inizio rigenerazione in relazione all'orario

<b>Passo num:</b>	<b>6.6</b>
<b>Temporizz.</b>	<b>S/<u>N</u></b>

Iniziare qui una rigenerazione temporizzata. Per poter procedere con la rigenerazione, possono essere programmati due differenti tempi d'inizio. Viene rigenerato, solo il fitro che si trova in lavorazione.

<b>LuMaMeGiVeSaDo</b>
<b>_ _ _ _ _</b>

Inserire in questo passo, in quale giorno della settimana desiderate inizi la rigenerazione, nel passo successivo indicare l'orario d'inizio ("-"= non attivato;"|=attivato).

<b>Passo num:</b>	<b>6.8</b>
<b>Orario iniz</b>	<b>00:3<u>0</u></b>

Inserire l'orario d'inizio rigenerazione.

<b>LuMaMeGiVeSaDo</b>
<b>_ _ _ _ _</b>

Inserire in questo passo, in quale giorno della settimana desiderate inizi la rigenerazione, nel passo successivo indicare l'orario d'inizio ("-"= non attivato;"|=attivato).

<b>Passo num:</b>	<b>6.10</b>
<b>Orario iniz</b>	<b>05:0<u>0</u></b>

Inserire l'orario d'inizio rigenerazione.

## 7. Attivazione intervallo

La rigenerazione può avvenire anche a intervalli fissi. E' obbligatoria in assenza di un contatore.

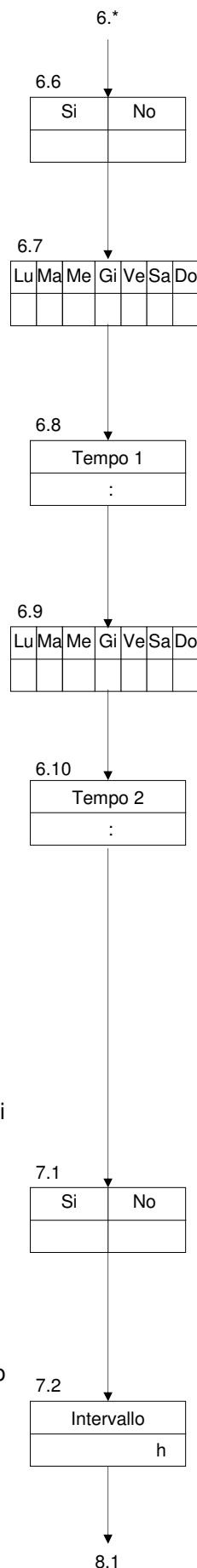
Il lavaggio ad intervallo fisso, viene utilizzato anche in presenza di un contatore dell'acqua per evitare la formazione di batteri nell'impianto a causa di tempi prolungati tra due rigenerazioni (uso domestico).

<b>Passo num:</b>	<b>7.1</b>
<b>Iniz. Interv.</b>	<b>S/<u>N</u></b>

ATTENZIONE! Per impianti provvisti di un contenitore salamoia, dare un intervallo di almeno 4 ore per la prossima rigenerazione.

<b>Passo num:</b>	<b>7.2</b>
<b>Intervallo</b>	<b>7<u>2</u>h</b>

Potete programmare un intervallo da 1 fino a 999 ore.



## 8. Intervallo minimo di rigenerazione

**Passo num: 8.1**  
**Int.min.rig. S/N**

A seconda della capacità dell'impianto, si può calcolare un intervallo minimo di rigenerazione tra due rigenerazioni.

L'intervallo minimo di rigenerazione, va programmato assolutamente quanto l'impianto è dotato di un apparecchio di controllo della durezza dell'acqua. Questo ci permetterà di non incorrere al costante ripetersi della rigenerazione a causa di eventuali disturbi dell'apparecchio di controllo della durezza o addirittura dell'impianto ( per esempio una cattiva aspirazione dei prodotti chimici).

Questo vale anche per impianti a filtro che vengono controllati da un misuratore di pressione differenziata.

**Passo num: 8.2**  
**Intervallo 4h**

Potete programmare un intervallo minimo tra due rigenerazioni che va da 1 a 999 ore.

Se si prova ad effettuare una rigenerazione automatica prima della fine del tempo inserito, (per impianti a: contatore dell'acqua, intervallo di tempo, misuratore di pressione differenziata, apparecchio per analisi) sul display apparirà l'allarme e il segnale acustico eventualmente richiesto al passo 21.

Con la scheda supplementare IF può inoltre, essere attivato un relais di segnalazione (passo 19).

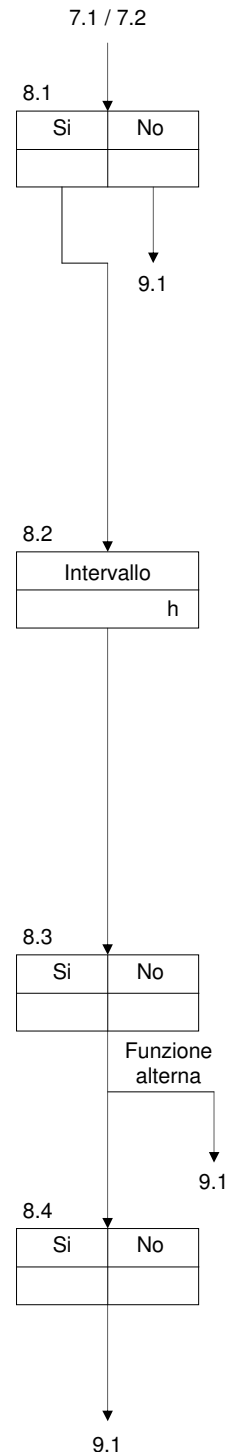
**Passo num: 8.3**  
**Ripren.rigen. S/N**

Si può decidere di riprendere la rigenerazione dopo "l'intervallo minimo di rigenerazione" programmato (riprendere rigenerazione : S/N), oppure se la prossima rigenerazione dovrà essere iniziata manualmente (riprendere rigenerazione. S/N).

**Passo num: 8.4**  
**Val.es.apert S/N**

Decidere se, in presenza del segnale "intervallo minimo di rigenerazione" la valvola d'esercizio dell'impianto in lavorazione deve rimanere aperta fino alla rigenerazione (tenere conto del fatto che l'impianto può così non fornire acqua perfetta), o chiudersi (niente più fornitura d'acqua).

**ATTENZIONE!** Con un impianto a doppio filtro in lavorazione alternata, siccome in questa versione avviene il cambio sul filtro che si trova in posizione di riserva, questo passo non può essere utilizzato.



## 9. Definizione delle funzioni d'entrata

Il programmatore ha un'entrata (IN1) standard, si può aggiungere un'altra entrata (IN2) se si aggiunge la scheda supplementare tipo IF.

Sull'entrata si può aggiungere le seguenti funzioni (una funzione per ogni entrata):

contatore dell'acqua, fermo durante lavorazione, inizio rigenerazione, mancanza prodotti chimici, fermo rigenerazione

### Funzione d'entrata IN 1

**Passo num: 9.1**  
**WM SP ST CH HO**

Posizionare il cursore sotto la funzione desiderata.

WM = contatore acqua  
 SP = Stop in lavorazione  
 ST = start / inizio  
 CH = mancanza prodotti chimici  
 HO = hold/fermo in rigenerazione

### Funzione d'entrata IN2

**Passo num: 9.2**  
 WM SP **ST** CH HO

Posizionare il cursore sotto la funzione desiderata.

ATTENZIONE! Questo passo può essere selezionato solamente se si ha la scheda supplementare IF.

### Entrate attive

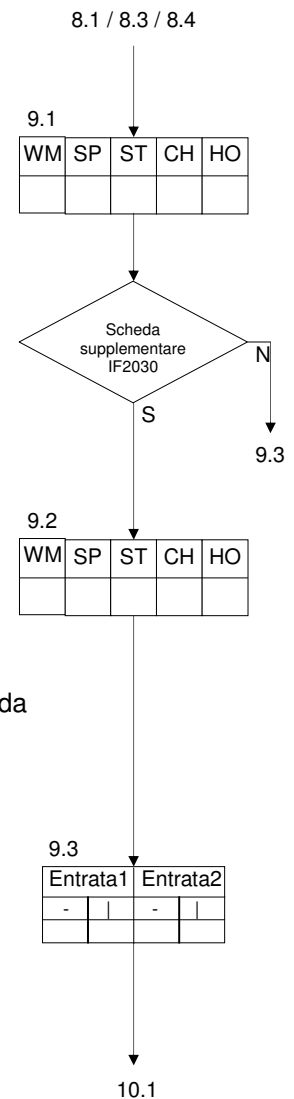
**Passo num: 9.3**  
 IN1 **|** IN2 **|**

Decidere se il contatto d'entrata in funzione attiva, debba essere aperto o chiuso

" - " = contatto aperto (normalmente chiuso)

" | " = contatto chiuso (normalmente aperto)

ATTENZIONE! La funzione d'entrata del contatore d'acqua non è programmabile essendo questa sempre attiva con un contatto chiuso.





## 10. Entrata “contatore dell’acqua”

Con un contatore ad impulsi, si determina il consumo d’acqua e, al raggiungimento di una quantità stabilita avverrà una rigenerazione. Sul display viene segnalata la quantità d’acqua di riserva fino alla prossima rigenerazione.

Se è stata programmata un’entrata per contatore d’acqua ai passi 9.1 o 9.2, programmare l’intervallo tra la sequenza d’impulsi. Per gli addolcitori, inoltre, programmare l’unità della durezza dell’acqua e la capacità di scambio di un filtro.

### Frequenza impulsi

**Passo num: 10.1**  
lit/imp—imp/lit

Gli impulsi del contatore d’acqua possono essere programmati come intervalli tra impulsi in litri/impulso oppure come numero d’impulsi in impulsi/litri.

I contatori dell’acqua senza sistema di demoltiplicazione (chiamati anche turbine) danno un elevato numero d’impulsi, e nei dati tecnici, si trova quasi sempre l’indicazione impulsi/litri.

ATTENZIONE! Solamente alla selezione dell’unità “imp/lit avremmo una segnalazione del flusso attuale in m<sup>3</sup>/h.

**Passo num: 10.2**  
Int.imp 1001/p

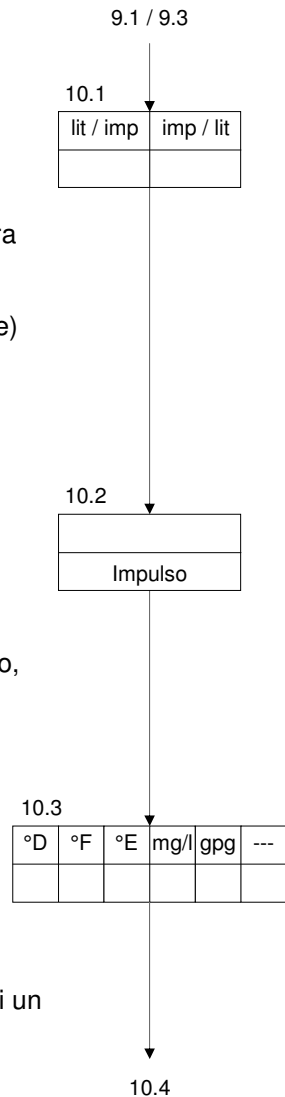
Per gli intervalli tra impulsi possono essere inseriti valori da 1 a 9999 litri/impulso, per il numero d’impulsi valori da 0,01 fino a 655,00 impulsi/litro.

### Unità della durezza dell’acqua di rete

**Passo num: 10.3**  
°D °F °E mg/l gpg ---

Portare il cursore sotto l’unità fisica di durezza dell’acqua desiderata .

ATTENZIONE! Se non viene selezionata alcuna unità, si presume che si tratti di un impianto di filtrazione e non di un addolcitore.





**Capacità del filtro**

<b>Passo num:</b>	<b>10.4</b>
<b>Capacità</b>	<b>1800</b>

Addolcitore :

L'unità fisica della capacità del filtro dipende dall'unità di durezza dell'acqua selezionata al passo 10.3. Questa, indica la quantità d'acqua dolce in m<sup>3</sup> nell'unità di durezza selezionata.

La quantità d'acqua dolce per ogni filtro viene calcolata automaticamente come segue:

$$\frac{\text{Capacità del filtro}(\text{°D m}^3)}{\text{Durezza dell'acqua}(\text{°D})} = \text{Quantità d'acqua addolcita}(\text{m}^3)$$

## Esempio 1:

$$\frac{1800 \text{ °D m}^3}{18 \text{ °D}} = 100 \text{ m}^3$$

## Esempio 2:

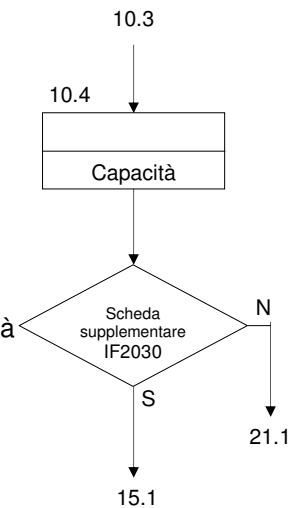
$$\frac{2020 \text{ °F m}^3}{18 \text{ °F}} = 50,5 \text{ m}^3$$

Per la capacità del filtro può essere inserito un valore da 1 a 65535; per l'unità di durezza mg/l CaCO<sub>3</sub> valore da 10 a 655 350

**ATTENZIONE!** La capacità è sempre programmata per un filtro, anche se l'impianto ne possiede altri.

Impianti di filtrazione

Se al passo 10.3 non è stata selezionata nessuna durezza dell'acqua, programmare la capacità di un filtro nel raggio che va da 0,01 fino 9999,99 m<sup>3</sup>



## 11. Entrata “Fermo lavorazione”

Questa entrata permette, per esempio, il comando di riempimento di un contenitore di stoccaggio

Se l'entrata è attivata, le valvole d'esercizio vengono chiuse (Collegamento SV1 e SV4).

**ATTENZIONE!** Per questa funzione non vengono inseriti dati di programmazione.



## 12. Entrata “Inizio”

Questa entrata permette d’iniziare con una rigenerazione del filtro in lavorazione, con comando esterno proveniente da un analizzatore della durezza o tramite pulsante a distanza. Se si sta effettuando una lavorazione a filtro alternato, il filtro che si trova in posizione di riserva viene messo in lavorazione.

Se, durante la programmazione dei valori di base, è stata selezionata al passo 6.1 la rigenerazione ritardata, viene attivata la funzione tempo, sul display in basso a sinistra viene indicata l’ora della rigenerazione automatica ritardata. Non seguirà ancora nessuna rigenerazione.

Se, al passo 8.1 della programmazione di base è stato selezionato un intervallo minimo di rigenerazione, il messaggio appare quando tentate d’iniziare l’intervallo nel tempo programmato, allorché nessuna rigenerazione avrà luogo (vedi avvertenze pagina 8).

Negli impianti a singolo filtro, l’entrata viene chiusa durante la rigenerazione e riaperta 5 minuti dopo il termine della stessa.


Negli impianti a doppio filtro, l’entrata viene controllata dal programmatore 15 minuti dopo l’inizio della rigenerazione. Se viene dato il segnale “inizio” apparirà l’allarme: “sup. capacità massima”.

**ATTENZIONE!** Il filtro che si trova in lavorazione, (dal quale è partito l’allarme) viene rigenerato solamente se alla fine della rigenerazione in corso, è ancora presente o viene ridato il segnale d’inizio.

**ATTENZIONE!** Non inserire dati di programmazione in questa funzione.

## 13. Entrata “mancanza di prodotti chimici”

Con questa entrata può essere controllata la presenza di prodotti chimici negli scambiatori ionici. In assenza dei prodotti chimici non avremmo nessuna rigenerazione. L’impianto rimane in posizione di lavorazione. In impianti a doppio filtro a lavorazione alternata, avremmo il cambio sul filtro che si trova in posizione di riserva.

In “mancanza prodotti chimici” premendo il tasto “inizio di rigenerazione” con il simbolo , avremmo tuttavia una rigenerazione.


**ATTENZIONE!** Per dare modo di controllare la scorta di prodotti chimici, l’entrata viene attivata 3 ore dopo l’ultima rigenerazione. Se però, durante questo tempo venisse attivata una rigenerazione, la quantità di prodotti chimici viene immediatamente sorvegliata. Durante la rigenerazione non si possono effettuare richiami.

**ATTENZIONE!** Non inserire dati di programmazione in questa funzione.

## 14. Entrata “Arresto rigenerazione”

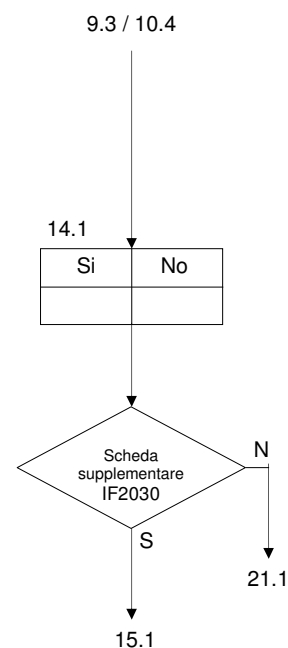
**Passo num: 14.1**  
**Val.es.apert S/N**

La rigenerazione viene fermata.

Potete annullare il segnale d’arresto, per tutta la durata della rigenerazione, premendo il tasto “INIZIO” con il simbolo .

All’inizio della rigenerazione si può scegliere di: lasciare attivata la situazione di lavorazione (S/N) o che venga attivato il „fermo lavorazione“ (S/N).

Uso: Ritardare l’inizio della rigenerazione, prolungare la rigenerazione o interrompere la rigenerazione (in relazione alle valvole azionate).



## 15. Definizione delle funzioni in uscita

Il sistema di comando standard non è dotato di relais supplementari necessari alle funzioni in uscita. Inserimento la scheda supplementare IF abbiamo la possibilità d'aggiungere questi relais al sistema di comando (collegamento OUT 1 e OUT 2).

Le uscite possono essere attivate alternativamente per le seguenti funzioni: Programma supplementare, svolgimento rigenerazione, prelievo, allarme o dissalazione. Ogni funzione può essere utilizzata solamente una volta.

ATTENZIONE! i passi 15-20, possono essere selezionati solamente se il sistema di comando è dotato della scheda supplementare IF.

### Relais in uscita 1

**Passo num: 15.1**  
**AP RG FP WA PU**

Posizionare il cursore sotto la funzione prescelta:

- AP = programma supplementare
- RG = svolgimento rigenerazione
- FP = impulso di prelievo
- WA = allarme
- PU = dissalazione

ATTENZIONE! Le funzioni "impulso di prelievo" e "dissalazione" possono essere selezionate solamente se, l'impianto è dotato di un contatore dell'acqua.

### Relais in uscita 2

**Passo num: 15.2**  
**AP RG FP WA PU**

Posizionare il cursore sotto la funzione prescelta.

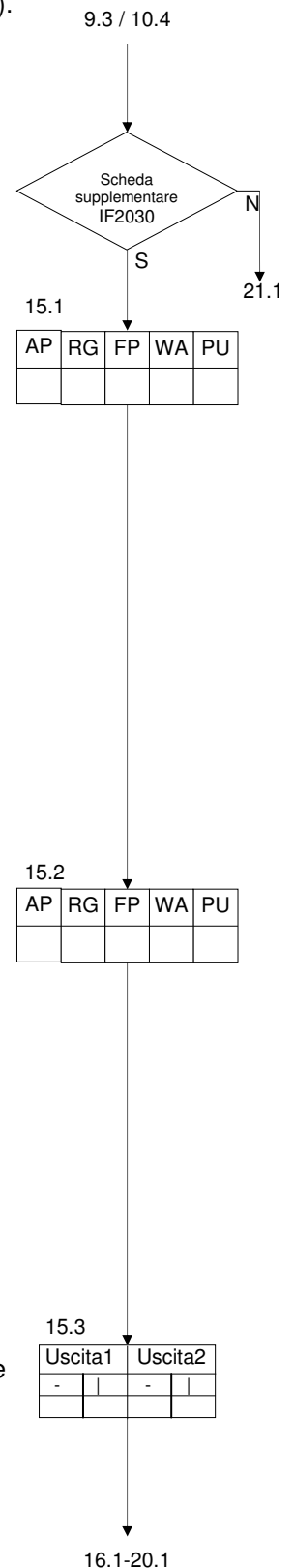
ATTENZIONE! Le funzioni "impulso di prelievo" e "dissalazione" possono essere selezionate solamente se, l'impianto è dotato di un contatore dell'acqua.

### Uscite attive

**Passo num: 15.3**  
**OU1 - OU2 -**

Allorché la funzione sia attiva, potete decidere quale relais in uscita debba essere chiuso o aperto

- " - " = relais attivo chiuso
- " | " = relais attivo aperto





## 16. Uscita “Programma supplementare”

Durante la rigenerazione di un filtro può essere attivato un relais supplementare. Con il suddetto relais possono essere richiesti: lavaggi, pompa di lancio o di dosaggio. Nei passi successivi si determina: il momento della commutazione - prima, durante e dopo la rigenerazione, e la durata d'accensione dei relais. Il momento dell'inizio del programma supplementare è sempre all'inizio di una nuova fase di rigenerazione. Se si inserisce la fase “0” come punto di commutazione, il programma supplementare si attiva prima della partenza della rigenerazione.

Se viene selezionata la lettera “E” (fine) il programma supplementare viene attivato dopo lo svolgimento della rigenerazione.

### Momento di commutazione

<b>Passo num:</b>	<b>16.1</b>
<b>Inizio fase</b>	<b><u>2</u></b>

### Durata del programma supplementare

<b>Passo num:</b>	<b>16.2</b>
<b>Durata prog.</b>	<b>2<u>0</u>m</b>

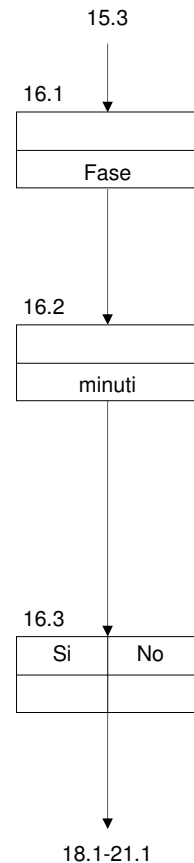
La durata del programma supplementare può essere compresa tra 1 e 999 minuti.

### Commutazione valvola di esercizio

<b>Passo num:</b>	<b>16.3</b>
<b>Camb.val.lav.</b>	<b><u>S</u>/N</b>

Se al passo 16.1 è stata scelta la fase “0” “decidere se, la valvola di esercizio rimane aperta o dovrà essere chiusa: immediatamente (camb val. lav. S/N) o solo dopo la fine del programma supplementare (camb val. lav. S/N).

Per gli impianti a doppio filtro in lavorazione alternata, decidere se: passare immediatamente o solamente alla fine al filtro che si trova in riserva di commutazione sul programma supplementare.



## 17. Uscita “svolgimento rigenerazione”

Se si seleziona la funzione “svolgimento rigenerazione” il relais corrispondente sarà attivato per tutta la durata della rigenerazione.

ATTENZIONE! Non inserire dati di programmazione per questa funzione.



## 20. Uscita “Dissalazione”

Con la funzione “dissalazione” è possibile comandare una dissalazione proporzionale alla quantità. Con la durata dissalazione si determina, per quanto tempo la valvola di dissalazione deve restare aperta durante il procedimento di dissalazione. Con l'intervallo di dissalazione si determina, dopo quale quantità deve essere aperta la valvola di dissalazione.

**Passo num: 20.1**  
**Dur. diss. 20s**

Potete inserire un tempo tra 1 e 255 secondi.

**Passo num: 20.2**  
**Int. diss. 500l**

Potete selezionare un intervallo tra 1 e 65.000 litri.

## 21. Segnale acustico

**Passo num: 21.1**  
**M|Wa-P-Ce-S-C-H-**

L'impianto può emettere svariati segnali (durante la rigenerazione e funzionamento in genere) che possono essere commutati in segnalazione acustica con la sirena integrata. ( “l”= selezionato, “-“= non selezionato )

- M = intervallo minimo di rigenerazione  
ATTENZIONE! Solamente se questa è stata programmata*
- WA = attendere, prosegue rigenerazione  
ATTENZIONE! Solo se si è programmata la “rigenerazione ritardata”*
- P = mancanza di corrente*
- Ce = sup.capacità massima  
ATTENZIONE! Solo per impianti con contatore dell'acqua*
- S = fermo in lavorazione  
ATTENZIONE! Solo selezionando un'entrata con funzione: “fermo”*
- C = riempimento prodotto chimico  
ATTENZIONE! Solo selezionando un'entrata di “controllo prodotto chimico”*
- H = fermo in rigenerazione  
ATTENZIONE! Solo selezionando un'entrata con funzione: “fermo”*

Se non si possono più selezionare segnali sul display, la programmazione corrispondente deve essere modificata durante la programmazione, per esempio: funzione in entrata con: “contatore dell'acqua”, “intervallo minimo di rigenerazione” ecc

## 22. Modo programmazione

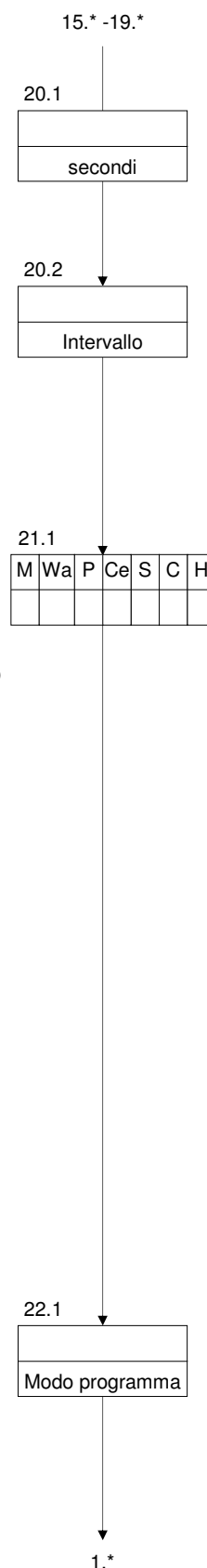
**Passo num: 22.1**  
**Modo program 0**

Per proteggere il sistema di comando da illecite/non autorizzate/non desiderate modifiche dei valori di base programmati, è possibile determinare vari richiami d'accesso.

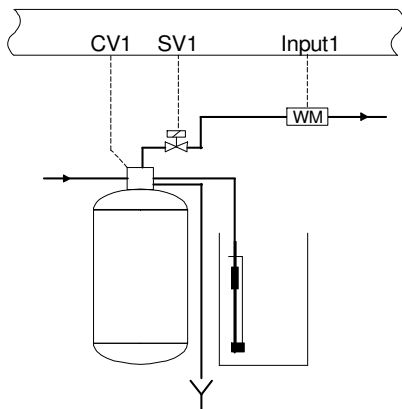
**Modo 0** : nessuna limitazione alle possibilità di programmazione.

**Modo 1** : possibili modifiche solamente per :  
3.1, 4.1, 5.1-5.8, 6.1-6.10, 7.1-7.2, 8.1-8.4, 16.2

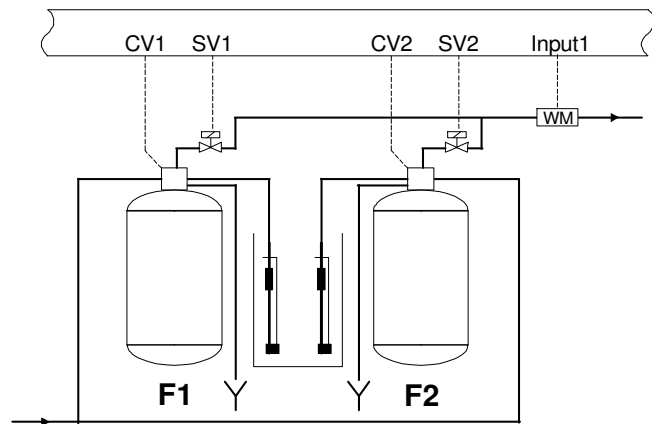
**Modo 2** : non possono essere effettuate modifiche della programmazione di base.



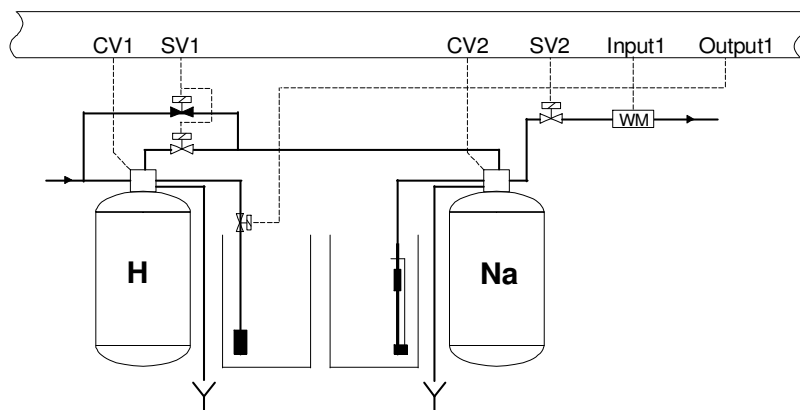
# Esempi d'installazione



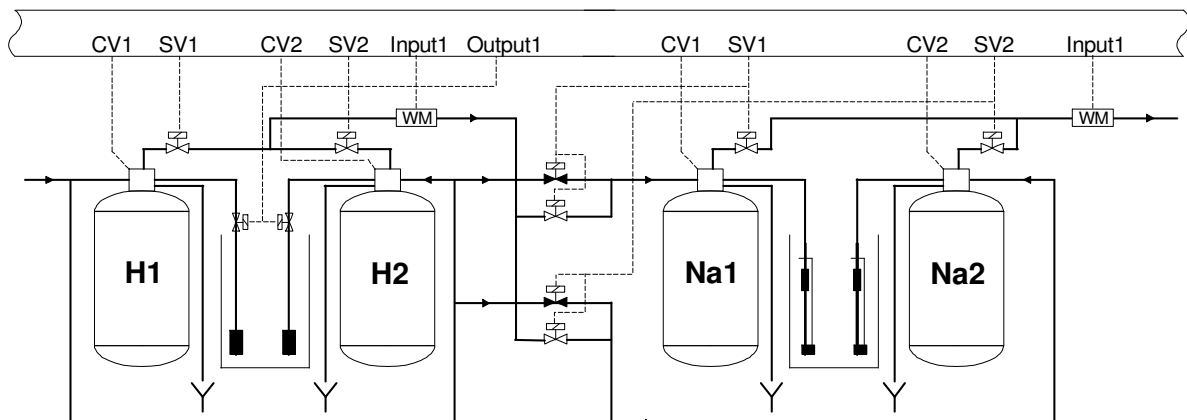
scambiatore ionico a filtro singolo



scambiatore ionico a doppio filtro

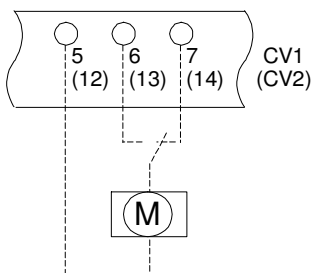


Demineralizzazione parziale a filtro singolo



Demineralizzazione parziale a doppio filtro

## Esempi di collegamenti elettrici

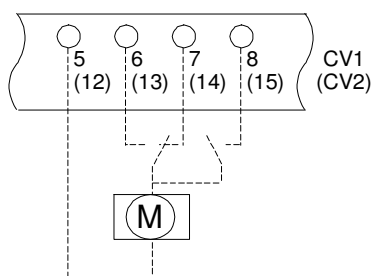


Valvole centralizzate o distributore pilota senza possibilità di collegamento di una valvola d'esercizio

A due o a quattro fasi.

Commutazione alterna

La tensione commuta tra morsettiera 6 (13) - 7 (14)

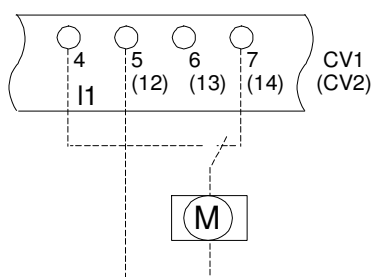


Valvole centralizzate o distributore pilota con possibilità di collegamento di una valvola d'esercizio

A due o a quattro fasi.

Commutazione alterna

La tensione commuta tra morsettiera 6 (13) - 7 (14), nella fase di lavorazione, fase (corrente) sulla morsettiera 8 (15).

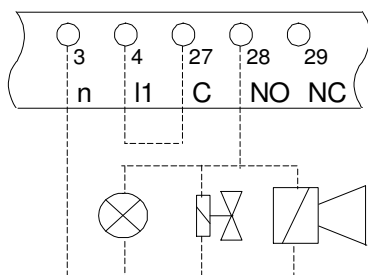


Valvole centralizzate o distributore pilota senza possibilità di collegamento di una valvola d'esercizio

A due, a quattro o a cinque fasi

Commutazione ad impulso:  
 valvole con asse a dischi eccentrici (commutazione esterna)  
 Impulso sulla morsettiera 7 (14)

Corrente continua sulla morsettiera 4

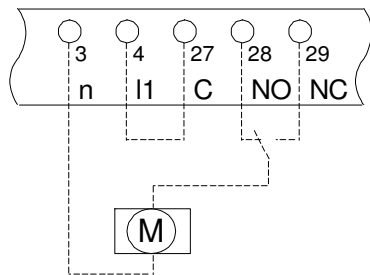


Collegamento di una lampada, sirena o valvola elettromagnetica (attiva) sull'uscita a potenziale libero OUT1 o OUT 2

Collegamento OUT1 : ponte da 4 a 27

Collegamento OUT2 : ponte da 4 a 30





Collegamento di una valvola motore sull'uscita a potenziale libero.

Collegamento OUT1 : ponte da 4 a 27

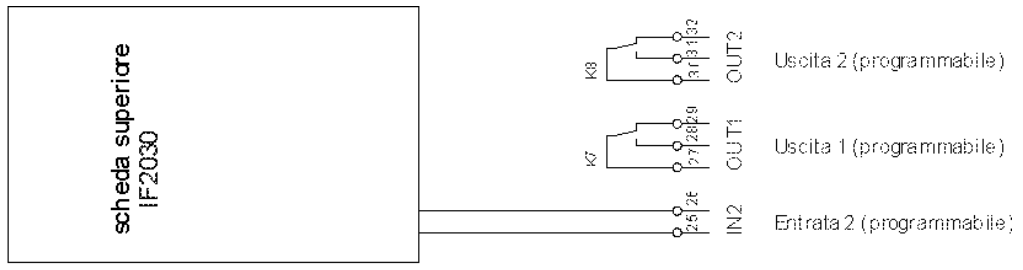
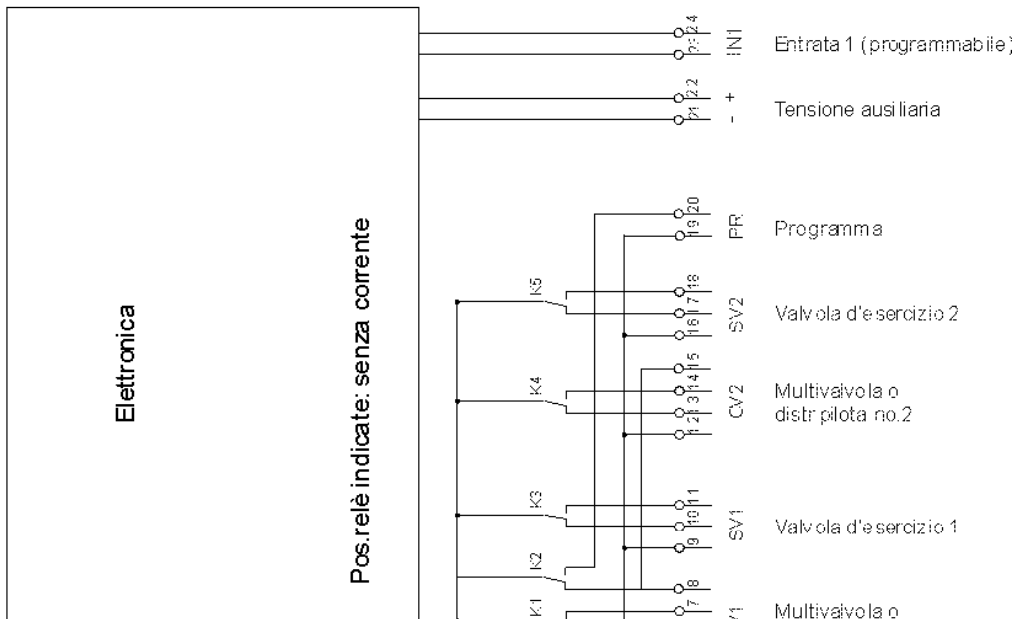
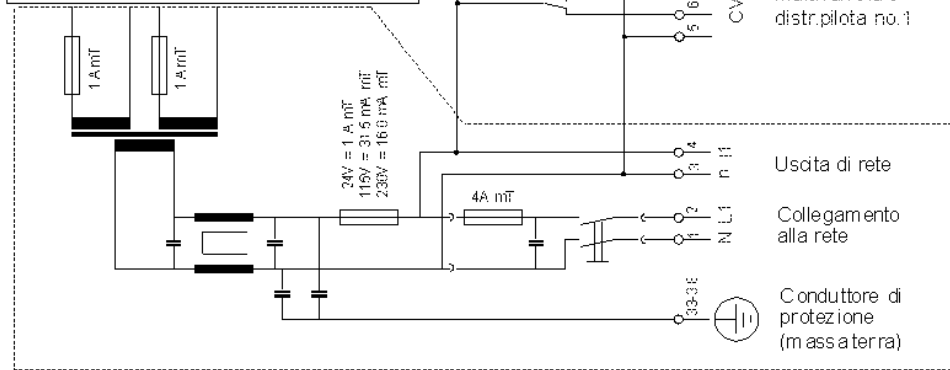
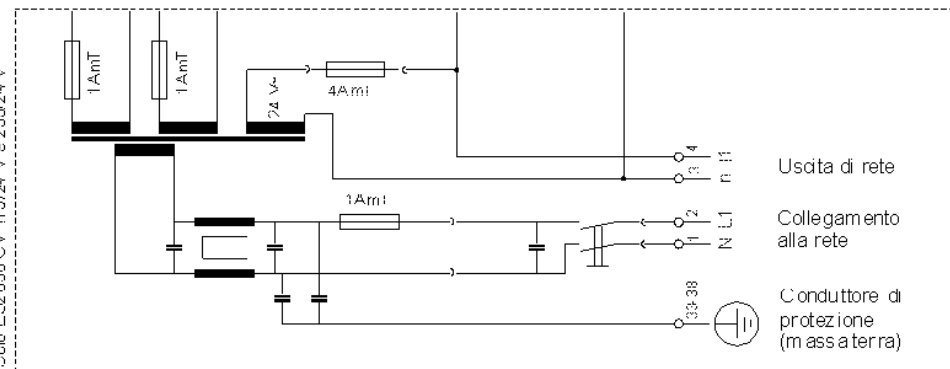
Collegamento OUT2 : ponte da 4 a 30

# Morsettiera ES2030 CV

Collegamento massa terra solo morsetto 33  
Nessuna lampada di controllo nell'interruttore di rete

ES2030 CV - 24 V:

Solo ES2030 CV 115/24 V e 230/24 V





# Indicazioni per l'installazione e la messa in funzione

## Informazioni generali

L'installazione e la messa in uso dell'unità di controllo possono essere eseguite solo da specialisti con una formazione adeguata che conoscono le istruzioni di azionamento e le prescrizioni vigenti per il lavoro in sicurezza e la prevenzione di incidenti. Occorre sempre prendere in considerazione e seguire le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni.

Per la garanzia relativamente al funzionamento e alla sicurezza occorre seguire le indicazioni nelle presenti istruzioni. Il fabbricante non accetta responsabilità per danni in seguito al mancato rispetto delle indicazioni.

## Montaggio

- Non montare sotto tubature umide. Eventualmente, inserire una protezione.
- Installare il dispositivo all'altezza degli occhi e in modo facilmente accessibile per l'utente.

## Collegare

- Prima dei lavori di allacciamento, l'unità di controllo deve sempre essere staccata dall'alimentazione elettrica. Assicurarsi che la corrente sia staccata durante i lavori di allacciamento.
- Creare allacciamenti elettrici. Fare attenzione alle prescrizioni locali.  
Collegare la tensione di alimentazione e la messa a terra ai morsetti indicati nello schema di allacciamento.
- Attenzione: realizzare un collegamento a terra impeccabile.
- Tenere il più possibile separati tutti i cavi che trasmettono una tensione particolarmente bassa (ingressi digitali, misurazioni) dal cavo di alimentazione.
- Non è consentito collegare il relè senza potenziale con una combinazione di 230VAC e una tensione particolarmente bassa.
- Alcuni relè esterni, interruttori magnetici, valvole magnetiche, eccetera possono causare interferenze al momento dello spegnimento.  
Per tale motivo si consiglia di dotare in anticipo i componenti citati di un cosiddetto circuito RC.  
Informatevi presso il fornitore dei componenti citati sul tipo giusto di circuito RC.

## Manutenzione

L'unità di controllo non contiene componenti sui quali l'utente deve eseguire manutenzione. In seguito a modifiche e/o riparazioni di propria iniziativa gli accordi di garanzia vengono a cadere e si annulla la responsabilità del fabbricante.

## Messa in uso

- Tenere sempre chiuso il coperchio anteriore
- L'unità di controllo può essere attivata solo se è completamente chiusa e tutti i collegamenti sono stati eseguiti correttamente.



## Dati tecnici



<b>Collegamento di rete :</b>	24V	± 10%	50-60 Hz	fusibile 4AmT
	115V	± 10%	50-60 Hz	fusibile 4AmT
	230V	± 10%	50-60 Hz	fusibile 4AmT
	115/24V	± 10%	50-60 Hz	fusibile 4AmT
	230/24V	± 10%	50-60 Hz	fusibile 4AmT
<b>Potenza assorbita :</b>	11VA			
<b>Uscite sotto tensione :</b>	24V, 115V, 230V			: Caricabile in somma fino a 4° (continuo)
	115/24V, 230/24V			: Caricabile in somma fino a 2° (continuo)
<b>Uscite a potenziale libero :</b>	carico dei contatti relais: max 250V 4A			
<b>Entrate :</b>	9V, 8 mA			
<b>Tipo protezione :</b>	IP65			
<b>Temperatura ambiente:</b>	0 – 40 °C			
<b>Peso:</b>	ca. 1,3 kg (24V, 115V, 230V) ca. 1,7 kg (115/24V, 230/24V)			
<b>Misure :</b>	L x A x P = 211 x 185 x 95 mm			
<b>Particolarità:</b>	protetto contro tensione zero dopo un tempo prolungato di mancanza corrente controllare l'orario			



# Declaration of conformity

Declaration of conformity of the product with the essential requirement of the EMC directive 89 / 336 / EEC.

## Product description

Product name : Controller for water softening installation  
Product type : ES2030CV  
Manufacturer : EWS Equipment for Water treatment Systems International B.V.  
Australiëlaan 12  
NL-5232 BB 's-Hertogenbosch  
The Netherlands

## Product environment

This product is intended for use in residential en light industrial environments.

Emission standard : EN 61000-6-3, EN55022  
Immunity standard : EN 61000-6-1  
Low voltage directive : 2006/95/EG

## Report

Report number : EWS / EMC / ES2030CI

## This declaration was issued by :

Date : 11 – 03 - 2020

Name : V. Naeber

Signature :



## **FIVE-YEAR CONTROLLER LIMITED WARRANTY**

### **LIMITED WARRANTY**

EWS International (hereafter EWS) warrants her products free from defects in material and workmanship under the following terms.

In this warranty, "Products" shall be taken to mean all devices that are supplied pursuant to the contract with exception of software.

### **VALIDITY OF THE WARRANTY**

Labour and parts are warranted for five years from the date of the first customer purchase. This warranty is only valid for the first purchase customer.

Notwithstanding the warranty period of five years as mentioned above - while upholding the remaining provisions – a warranty period of three months applies to the supply of software.

### **COVER OF THE WARRANTY**

Subject to the exceptions as laid down below, this warranty covers all defects in material or workmanship in the EWS products. The following are not covered by the warranty:

- 1) Any product or part not manufactured nor distributed by EWS. EWS will pass on warranty given by the actual manufacturer of products or parts that EWS uses in the product.
- 2) Any product, on which the serial number has been defaced, modified or removed.
- 3) Damage, deterioration or malfunction resulting from:
  - a) Accident, misuse, neglect, fire, water, lightning or other acts of nature.
  - b) Product modification or failure to follow instructions supplied by the products.
  - c) Repair or attempted repair by anyone not authorized by EWS.
  - d) Any shipment of the product (claims must be presented to the carrier)
  - e) Removal or installation of the product
  - f) Any other cause, which does not relate to a product defect.
  - g) Cartons, equipment enclosures, cables or accessories uses in conjunction with the product.

### **FINANCIAL CONSEQUENTES**

EWS will only pay for labour and material expenses for covered items, proceed from repairs and updates done by EWS at the EWS location. EWS will not pay for the following:

- 1) Removal or installations charges at customers and/or end user location.
- 2) Costs for initial technical adjustments (set-up), including adjustment of user controls or programming.
- 3) Shipping charges proceed from returning goods by the customer. (Shipping charges for returning goods to the customer are for the account of EWS).

All the costs which exceed the obligations of EWS under this Warranty, such as, but not limited to, travel and accommodation costs and costs for assembly and dismantling are for the account and risk of the customer.

### **WARRANTY SERVICE**

In order to retain the right to have a defect remedied under this warranty, the customer is obliged to:

- 1) Submit complaints about immediately obvious errors related to the products delivered, in writing within eight days of the delivery of the products and submit complaints about shortcomings relating to the products delivered, which are not visible, within eight days of their being discovered.
- 2) Return defected products for account and risk of the customer. Costs for this shipment will not be reimbursed by EWS. The products may only be returned following express, written permission from EWS. Returning the products does not affect the obligation to pay the invoiced amounts.



- 3) Present the original dated invoice (or a copy) as proof of warranty coverage, which must be included in any [of the] return shipment of the product. Please include also in any mailing a contact name, company, address and a description of the problem(s).

#### **LIMITATION OF IMPLIED WARRANTIES**

Except where such disclaimers and exclusions are specifically prohibited by applicable law, the foregoing sets forth the only warranty applicable to the product, and such warranty is given expressly and in lieu of all other warranties, express or implied, or merchantability and fitness for a particular purpose and all such implied warranties which exceed or differ from the warranty set forth herein are hereby disclaimed by EWS.

#### **EXCLUSION OF DAMAGES**

EWS' liability for any defective products is limited to the repair or replacement of the product at our option. Except where such limitations and exclusions are specifically prohibited by applicable law EWS shall not be liable for:

- 1) Damage to other property caused by defects in the EWS product, damages based upon inconvenience, loss of use of the product, loss of time, commercial loss or:
- 2) Any damages, whether incidental, [consequential or otherwise] special, indirect or consequential damages, injury to persons or property, or any other loss.

Under no circumstances whatsoever shall EWS be obliged to provide compensation beyond the direct damage incurred by customer up to an amount not exceeding the payment receivable from the insurer of EWS in connection with the damage.

#### **APPLICABLE LAW AND DISPUTES**

- 1) Dutch law shall govern all offers made by EWS and all agreements concluded between EWS and customer. This warranty explicitly excludes application of the Vienna Sales Convention (CISG).
- 2) All disputes which may arise between the parties shall be dealt with exclusively by the competent court of law in the Netherlands under whose jurisdiction EWS falls. However, EWS reserves the right to submit any disputes to the competent court in the customer's location.